Art.Nr.
5909407901 / 59094079969
AusgabeNr.
5909407901_1003
Rev.Nr.
18/02/2025

https://www.scheppach.com/de/service

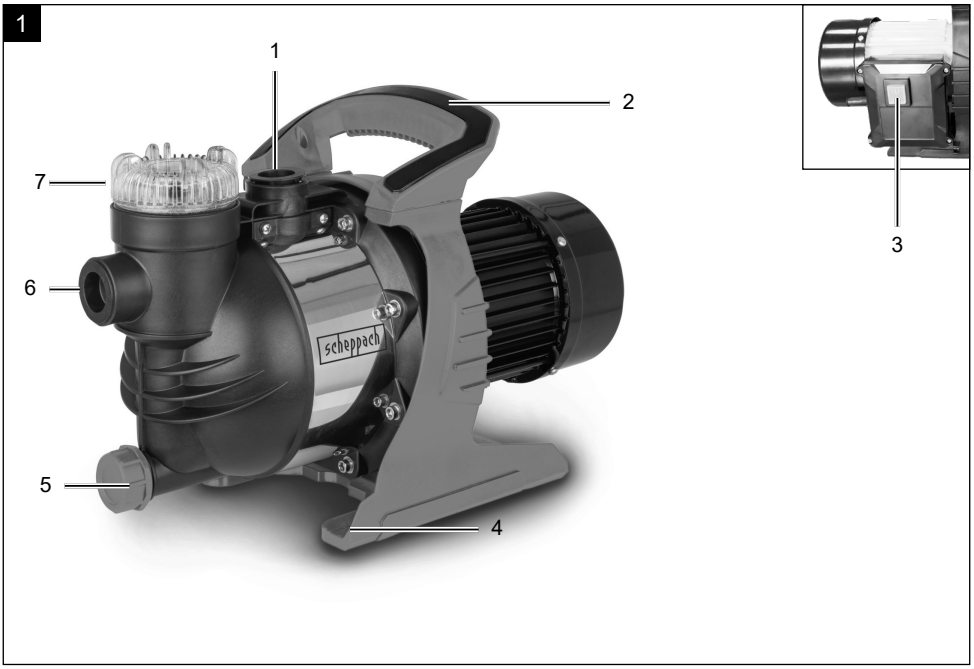


GP1400JET

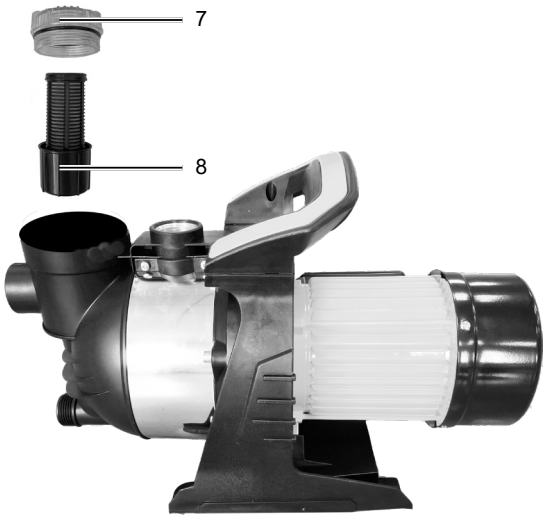
DE	**Gartenpumpe** Originalbetriebsanleitung	**5**
GB	**Garden pump** Translation of original instruction manual	**17**
FR	**Pompe de jardin** Traduction des instructions d'origine	**26**
IT	**Pompa da giardino** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	**36**
NL	**Tuinpomp** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	**46**
ES	**Bomba de jardín** Traducción del manual de instrucciones original	**56**
CZ	**Zahradní čerpadlo** Překlad originálního návodu k obsluze	**66**
SK	**Záhradné čerpadlo** Preklad originálneho návodu na obsluhu	**75**
HU	**Kerti szivattyú** Eredeti használati utasítás fordítása	**84**
PL	**Pompa ogrodowa** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	**94**
HR	**Vrtna pumpa** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	**104**
SI	**Vrtna črpalka** Prevod originalnih navodil za uporabo	**113**
EE	**Aiapump** Originaalkäitusjuhendi tõlge	**122**
FI	**Puutarhapumppu** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	**131**
LT	**Vandens siurblys** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	**140**
LV	**Ūdens sūknis dārzam** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	**149**
RS	**Vrtna pumpa** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	**158**

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

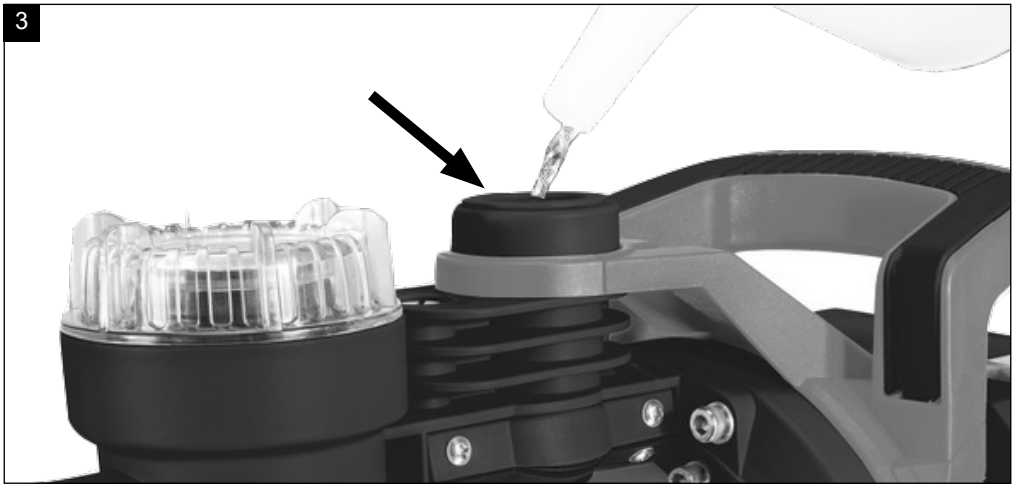
1



2



3



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 7
2. Produktbeschreibung (Abb. 1) 7
3. Lieferumfang 7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 7
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 8
6. Restrisiken 9
7. Technische Daten 10
8. Auspacken 10
9. Aufbau 10
10. In Betrieb nehmen 11
11. Elektrischer Anschluss 11
12. Reinigung und Wartung 12
13. Lagerung 12
14. Transport 12
15. Reparatur & Ersatzteilbestellung 12
16. Entsorgung und Wiederverwertung 13
17. Störungsabhilfe 14
18. Konformitätserklärung 169

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Druckanschluss
2. Transportgriff
3. Ein- / Ausschalter
4. Lasche für Schrauben
5. Wasserablassschraube
6. Sauganschluss
7. Vorfilterschraube
8. Vorfilter

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Bedienungsanleitung
	1x	Gartenpumpe

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge / Brauchwasser.

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen. Das Bedienen des Produkts ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Produkt nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Produkt fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf einwandfreie Funktion.

- Beachten Sie, dass in dem Produkt Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Produkt durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Produkts, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Beim Betrieb des Produkts muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Produkt, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Produkt von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07 RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm^2 betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Produkts verunreinigen können.

⚠ **WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Produkt L x B x H	450 x 230 x 280 mm
Netzanschluss	230 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	1300 W
Fördermenge max.	6000 l/h
Förderhöhe max.	48 m
Förderdruck max.	4,8 bar
Ansaughöhe max.	8 m
Druckanschluss und Sauganschluss	G1"
Wassertemperatur max.	35° C
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Betriebsart*	S1
Gewicht	9,85 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch

⚠ **Warnung**: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN ISO 3744:2010

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	85 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	70,84 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.

Montage einer Saugleitung (Abb. 1)

1. Schrauben Sie einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mindestens 19 mm (3/4") direkt oder mit einem Gewindenippel an den Sauganschluss (6) ca. 30,75 mm (G1") der Pumpe an.
2. Verlegen Sie die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe. Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
3. Bringen Sie die Saug- und Druckleitung so an, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
4. Die Saugleitung sollte tief genug im Wasser liegen, so dass durch das Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.

5. Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
6. Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

Befüllen der Pumpe mit Wasser (Abb. 3)
⚠ HINWEIS!
Um die Anlaufzeit der Pumpe zu verringern und das Ansaugen von Luft zu verhindern, muss die Pumpe vorab mit Wasser befüllt werden!

1. Die Saugleitung sollte hierfür bereits montiert sein, um zu verhindern, dass Wasser aus dem Sauganschluss (6) fließt.
2. Befüllen Sie über die Öffnung des Druckanschlusses (1) die Pumpe mit Wasser. Alternativ können Sie durch die Öffnung der Vorfilterschraube (7) Wasser einfüllen.
3. Kippen Sie die Pumpe zwischendurch leicht an, um Lufteinschlüsse zu vermeiden.
4. Bringen Sie nun die Druckleitung wie im nächsten Punkt beschrieben an.

Montage einer Druckleitung (Abb. 1)

1. Schließen Sie die Druckleitung (mindestens 19 mm (3/4")) direkt oder über einen Gewindenippel an den Druckanschluss (1) ca. 30,75 mm (G1") der Pumpe an.
2. Öffnen Sie während des Ansaugvorgangs die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) vollständig, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

1. Stellen Sie das Produkt auf einem festen, ebenen und waagrechten Standort auf.
2. Öffnen Sie die Druckleitung.
3. Schließen Sie die Netzleitung an.
4. Schalten Sie das Produkt über den Ein- und Ausschalter (3) ein. Das Ansaugen kann bei max. Ansaughöhe bis zu 5 Minuten dauern.
5. Schalten Sie das Produkt nach Beendigung der Arbeit am Ein- und Ausschalter (3) aus.

⚠ HINWEIS!
Die Pumpe muss am Ein- und Auslass absolute Dichtheit vorweisen. Nutzen Sie deshalb unabhängig von Ihrem gewählten Anschluss Teflondichtband oder Dichtungshanf!

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.
Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Produkte mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz
Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.
Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).
Verlängerungsleitungen bis 25 m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Anschlussart Y
Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Reinigung und Wartung

⚠ Achtung!
Nehmen Sie Wartungs- und Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor.
Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor gelangen kann.

- Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Pumpengehäuses die Wasserablassschraube (5) lösen und die Pumpe leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Lösen Sie zum Reinigen des Vorfilters (8) die Vorfilterschraube (7) und entnehmen Sie diesen. Reinigen Sie ihn anschließend mit warmem Wasser.

13. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Transportgriff (2).

15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.
Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

15.1 Ersatzteilbestellung
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Modellbezeichnung
- Artikelnummer

- Daten des Typenschildes

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Vorfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Motoranlauf	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Pumpenrad blockiert	Pumpe zerlegen und reinigen
Pumpe saugt nicht an	Saugventil nicht im Wasser	Saugventil im Wasser anbringen
	Pumpengehäuse ohne Wasser	Wasser in Pumpengehäuse füllen
	Luft in der Saugleitung	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
	Saugventil undicht	Saugventil reinigen
	Saugventil verstopft	Saugventil reinigen
	max. Saughöhe überschritten	Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch	Saughöhe überprüfen
	Saugventil verschmutzt	Saugventil reinigen
	Wasserspiegel sinkt rasch	Saugventil tiefer legen
	Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
CE	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 19
2. Product description (fig. 1) 19
3. Scope of delivery 19
4. Proper use 19
5. General safety instructions 20
6. Residual risks 21
7. Technical data 21
8. Unpacking 22
9. Layout 22
10. Start up 22
11. Electrical connection 23
12. Cleaning and maintenance 23
13. Storage 23
14. Transport 23
15. Repair & ordering spare parts 24
16. Disposal and recycling 24
17. Troubleshooting 25
18. Declaration of conformity 169

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

Note:
Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.
This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.
The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.
In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.
Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.
The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.
The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.
We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (fig. 1)

1. Pressure connection
2. Transport handle
3. On/off switch
4. Bracket for screws
5. Water drain plug
6. Suction connection
7. Screw-on pre-filter cap
8. Pre-filter

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Operating manual
	1x	Garden pump

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Area of application

- For watering and irrigation of green areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With pre-filter for drawing water from ponds, streams, rainwater barrels, rainwater cisterns and wells.

Pumped media
For pumping clear water (fresh water), rainwater or light detergent solutions / domestic water.
- The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +35°C.
- This pump must not be used to pump flammable, gaseous or explosive liquids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, lyes, silo seepage juice etc.), as well as liquids with abrasive (sanding) materials (sand) must also be avoided.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “power tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

General safety instructions
- This product is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this Product is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the power tool.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not use the product. The product is not to be used by persons under the age of 16.
- The product must not be operated if there are people in the water.
- Keep children away from the running engine.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the product in the vicinity of combustible fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.
- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified product without the consent of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the product during operation in order to protect the pump for automatic shut-down and against running dry. Check the function of the float switch regularly (see chapter “Commissioning”). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Regularly check the product for proper function.
- Please note that lubricants are used in the product, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not carry or attach the product by the cable or hose.
- Protect the product against frost and running dry.
- Only use original spare parts and accessories and do not modify the product.
- Please read the information on “Cleaning, maintenance, storage” in the operating manual. All additional measures, in particular opening the product, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions
- The mains plug must remain freely accessible when operating the product.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
  - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly.
  - Protect the electrical plug connections from moisture.

- If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with the national regulations.
- Only connect the product to a socket with a residual current circuit breaker (FI switch) with a rated residual triggering current of up to 30 mA; Fuse at least 6 amps.
- Before each use, always check the product, cable and plug for damages. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have product damages repaired by a specialist.
- If the connection cable of this product is damaged it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or attach the product by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Pull out the mains plug before all work on the product, in work breaks and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H07 RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm^2.

Lubricants are used inside the pump and can contaminate the drained fluids, if the product is improperly operated or damaged.

⚠ **WARNING!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the product: the operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

7. Technical data

Product L x W x H	450 x 230 x 280 mm
Mains power connection	230 V~ / 50 Hz
Rated input	1300 W
Max. delivery flow	6000 l/h
Max. delivery height	48 m
Max. delivery pressure	4.8 bar
Max. suction height	8 m
Pressure and suction connection	G1”
Max. water temperature	35° C
Protection class	I
Protection category	IPX4
Operating mode*	S1
Weight	9.85 kg

Subject to technical changes!

Noise

⚠ **Warning**: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN ISO 3744:2010

Noise data

Sound power level L_{WA}	85 dB
Sound pressure level L_{pA}	70.84 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	1.64 dB

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!
The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

Warning!
Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the product.

Fitting of a suction line (Fig. 1)
1. Screw a suction hose (plastic hose at least 19 mm (3/4") directly or with a threaded nipple to the suction connection (6) approx. 30.75 mm (T1") of the pump.
2. Lay the suction line from the water pick-up point to the pump in a continuously rising slope. Please do not lay the suction line above the pump height. Air bubbles in the suction line will delay and prevent the suction process.
3. Attach the suction and pressure lines so that they do not exert any mechanical pressure on the pump.
4. The suction line should be located deep enough in the water to prevent the pump from running dry if the water level drops.
5. A leaking suction line will prevent the water from being sucked in due to air ingress.
6. Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

Filling the pump with water (Fig. 3)
⚠ NOTE!
To reduce the start-up time of the pump and to prevent air from being sucked in, the pump must be filled with water beforehand!
1. The suction line should already be fitted for this purpose to prevent water from flowing out of the suction connection (6).
2. Use the opening of the pressure connection (1) to fill the pump with water. Alternatively, water can be poured in through the opening of the pre-filter plug (7).
3. Slightly tilt the pump now and then, to avoid air being trapped.
4. Now, attach the pressure line as described in the next point.

Fitting of a pressure line (Fig. 1)
1. Connect the pressure line (at least 19 mm (3/4")) directly or via a threaded nipple to the pressure connection (1) approx. 30.75 mm (T1") of the pump.
2. During the suction process, open the shut-off devices (spray nozzles, valves, etc.) in the pressure line completely so that the air present in the suction line can escape freely.

10. Start up

⚠ Attention!
Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

1. Place the product on a firm, level and horizontal location.
2. Open the pressure line.
3. Connect the mains lead.
4. Switch the product on using the on/off switch (3). Suction can take up to 5 minutes at max. suction head.
5. Switch the product off at the on/off switch (3) when you have finished working.

⚠ NOTE!
The pump must be absolutely tight at the inlet and outlet. Therefore, regardless of your chosen connection, use a Teflon or any other sealing tape.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.
For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for products with a high starting current (from 3000 watts)!

AC motor 230 V~ / 50 Hz
Mains voltage 230 V~ / 50 Hz.
Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).
Extension leads up to 25 m must have a minimum cross-section of 1.5 mm².
The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

Connection type Y
If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Cleaning and maintenance

⚠ Attention!
Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out.
We recommend that you clean the product directly after every use.

Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the motor.

- We recommend regular inspections and care for a long service life.
- Before extended periods of inactivity or through the winter, the pump should be thoroughly flushed through with water, emptied completely and then stored dry.
- To empty the pump housing, loosen the water drain screw (5) and tilt the pump slightly.
- If there is a risk of frost the pump must be completely emptied.
- After longer periods of storage check the pump by switching on/off briefly in order to check that the rotor turns normally.
- In the event of the pump being jammed connect the pressure line to the water supply line and remove the suction hose. Open the water supply line. Switch the pump on for ca. two seconds several times. This method rectifies blockages in most cases.
- To clean the pre-filter (8), loosen the pre-filter screw (7) and remove it. Afterwards, clean it with clear water.

13. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

14. Transport

Always use the transport handle (2) for transporting the product.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.
Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs
Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

15.1 Ordering spare parts
Please provide the following information when ordering spare parts:
- Model designation
- Item number
- Type plate data

15.2 Service information
With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Pre-filter

* may not be included in the scope of delivery!

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - For additional take-back conditions of the manufacturers and distributors, please contact the respective customer service.
- In the case of delivery of a new electrical device by the manufacturer to a private household, the latter may arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end-user. Get in contact with the manufacturer's customer service.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	No mains voltage	Check mains voltage
	Pump impeller jammed	Dismantle pump and clean
Pump does not suck	Suction valve not in the water	Put the suction valve in the water
	No water in the pump housing	Fill the pump housing with water
	Air in the suction line	Check the suction line for leaks
	Suction valve leaking	Clean suction valve
	Suction valve clogged	Clean suction valve
	Max. suction height exceeded	Check suction height
Inadequate pump delivery	Suction height too high	Check suction height
	Suction valve dirty	Clean suction valve
	Water level dropping rapidly	Position suction valve lower
	Pump performance reduces due to hazardous substances	Clean pump and replace worn parts

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
CE	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 28
2. Description du produit (fig. 1) 28
3. Fournitures 28
4. Utilisation conforme 28
5. Consignes de sécurité générales 29
6. Risques résiduels 30
7. Caractéristiques techniques 31
8. Déballage 31
9. Assemblage 31
10. Mise en service 32
11. Raccordement électrique 32
12. Nettoyage et maintenance 33
13. Stockage 33
14. Transport 33
15. Réparation & commande de pièces de rechange 33
16. Élimination et recyclage 34
17. Dépannage 35
18. Déclaration de conformité 169



1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.
La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.
La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.
Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.
Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.
Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.
Respecter la limite d'âge minimum requis.
Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.
Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Raccord de pression
2. Poignée de transport
3. Interrupteur On/Off
4. Bride pour vis
5. Vis de purge d'eau
6. Raccord d'aspiration
7. Vis du pré-filtre
8. Pré-filtre

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
	1x	Notice d'utilisation
	1x	Pompe de jardin

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable. Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique. En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées. Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées. Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Domaine d'utilisation
- Pour arroser et humidifier les espaces verts, les potagers et les jardins.
- Alimente les arroseurs.
- Équipée d'un pré-filtre pour prélever l'eau des étangs, ruisseaux, récupérateurs d'eau, citernes à eau de pluie et puits.

Fluides acheminés
Pour acheminer l'eau claire (eau douce), l'eau de pluie ou une solution de lavage douce/les eaux usées.
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser +35°C.
- Il est interdit d'utiliser cette pompe pour acheminer des liquides inflammables, gazeux ou explosifs.
- Il faut également éviter d'acheminer des liquides agressifs (acides, bases, jus d'ensilage, etc.) et des liquides contenant des matières abrasives (décapantes) (sable).

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.
Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.
Le terme d'» outil électrique « utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

Consignes de sécurité générales
- Ce produit ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser le produit. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Les personnes non familiarisées avec la notice d'utilisation ne peuvent pas utiliser le produit. Le produit ne doit pas être utilisé par des jeunes de moins de 16 ans.
- Le produit ne doit pas être utilisé si des personnes sont dans l'eau.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart du produit en marche.
- Éliminez le matériau d'emballage correctement.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le transport de liquides agressifs, abrasifs (émerisage), corrosifs, combustibles (par ex. carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de détergents et de produits alimentaires est interdit.
- Le produit doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Ne travaillez jamais avec un produit endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Surveillez le produit pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (voir le chapitre « Mise en service «). Tout non-respect rend les demandes de garantie et de responsabilité caduques.
- Notez que la pompe n'est pas conçue pour le fonctionnement continu (par ex. pour les cours d'eau dans les étangs). Vérifiez régulièrement que le produit est en parfait état.
- Notez que des lubrifiants susceptibles d'entraîner, dans certains cas, des dommages ou de l'encrassement à cause de l'écoulement sont utilisés dans le produit. N'utilisez pas la pompe dans des étangs avec une population de poissons ou des plantes précieuses. La fuite de lubrifiants peut polluer le liquide.

- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble ou du flexible.
- Protégez le produit contre le gel et la marche à sec.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et n'effectuez aucune transformation sur le produit.
- Lisez les consignes « Nettoyage, maintenance, stockage « de la notice d'utilisation. Toutes les autres mesures, notamment l'ouverture du produit, doivent être réalisées par un électricien spécialisé. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

Consignes de sécurité électrique

- Après l'installation, lorsque le produit est en service, la fiche secteur doit rester parfaitement accessible.
- Avant de mettre en service votre nouvelle pompe, faites vérifier par un spécialiste :
  - La mise à la terre, la mise à zéro et le disjoncteur différentiel doivent être conformes aux prescriptions de sécurité du fournisseur d'énergie et parfaitement fonctionnels.
  - La protection des connecteurs électriques contre l'humidité.
  - En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veiller à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Réalisez l'installation électrique conformément aux prescriptions nationales.
- Raccordez le produit uniquement à une prise de courant avec disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant d'erreur de mesure de max. 30 mA ; fusible d'au moins 6 ampères.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le produit, le câble et le connecteur sont endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais être remplacés par des neufs. Faites éliminer les dommages sur votre produit par un spécialiste.
- Si le câble de raccordement de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge avec une protection contre la projection d'eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Avant tout travail sur le produit, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement secteur ne doivent pas avoir de section inférieure aux flexibles en caoutchouc avec la désignation H07 RN-F. La longueur de câble doit être de 10 m. La section de toron du câble de rallonge doit faire au moins 1,5 mm^2.

Des lubrifiants sont utilisés à l'intérieur de la pompe et peuvent polluer les liquides qui s'écoulent en cas d'utilisation non conforme ou d'endommagement du produit.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.

- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Produit L x l x H	450 x 230 x 280 mm
Prise secteur	230 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	1300 W
Quantité transportée maxi.	6000 l/h
Hauteur manométrique maxi.	48 m
Pression de refoulement maxi.	4,8 bar
Hauteur d'aspiration max.	8 m
Raccords de pression et d'aspiration	G1»
Température de l'eau maxi.	35° C
Classe de protection	I
Indice de protection	IPX4
Mode de fonctionnement*	S1
Poids	9,85 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruit

⚠ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Informations sur le développement de bruit selon EN ISO 3744:2010

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	85 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	70,84 dB
Incertitude $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Assemblage

Avertissement !

Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur le produit.

Montage d'une conduite d'aspiration (fig. 1)

1. Vissez un flexible d'aspiration (flexible en plastique d'au moins 19 mm (3/4»)) directement ou à l'aide d'un raccord fileté au raccord de conduite d'aspiration (6) d'env. 30,75 mm (G1») de la pompe.
2. Posez la conduite d'aspiration de manière ascendante entre le prélèvement d'eau et la pompe. Évitez absolument de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la pompe. Les bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et entravent l'aspiration.
3. Mettez en place les conduites d'aspiration et de pression de manière à éviter qu'une pression mécanique ne s'exerce sur la pompe.
4. La conduite d'aspiration doit être posée suffisamment profondément dans l'eau afin de prévenir toute marche à vide de la pompe en cas de baisse du niveau d'eau.
5. L'aspiration de l'air d'une conduite d'aspiration non étanche empêche l'aspiration de l'eau.
6. Évitez d'aspirer des corps étrangers (sable, etc.).

Remplissage de la pompe d'eau (fig. 3)
⚠ REMARQUE !
Pour réduire le délai de démarrage de la pompe et éviter l'aspiration d'air, la pompe doit au préalable être remplie d'eau !

1. Pour ce faire, la conduite d'aspiration doit déjà être montée afin d'éviter que de l'eau ne s'écoule par le raccord d'aspiration (6).
2. Remplissez la pompe d'eau par l'ouverture du raccord de pression (1). Vous pouvez également utiliser pour le remplissage l'ouverture de la vis du pré-filtre (7).
3. Basculez légèrement la pompe afin d'éviter les bulles d'air.
4. Fixez à présent la conduite sous pression comme le décrit le point suivant.

Montage d'une conduite de pression (fig. 1)

1. Raccordez la conduite de pression (au moins 19 mm (3/4»)) directement ou à l'aide d'un raccord fileté au raccord de pression (1) d'env. 30,75 mm (G1») de la pompe.
2. Pendant l'aspiration, ouvrez complètement les organes d'arrêt installés dans la conduite de pression (buses de pulvérisation, vannes, etc.) afin que l'air contenu dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.

10. Mise en service

⚠ Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

1. Placez le produit sur une surface solide, plane et horizontale.
2. Ouvrez la conduite de pression.
3. Raccordez la conduite d'alimentation.
4. Activez le produit au moyen de l'interrupteur On/Off (3). L'aspiration peut durer jusqu'à 5 min si la hauteur d'aspiration est maximale.
5. Arrêtez le produit au moyen de l'interrupteur On/Off (3) à l'issue des travaux.

⚠ REMARQUE !
La pompe doit être totalement étanche au niveau de l'entrée et de la sortie. Par conséquent, utilisez du ruban d'étanchéité en téflon ou du chanvre d'étanchéité, quel que soit le raccord choisi !

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.
Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les produits à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W)

Moteur à courant alternatif 230 V~ / 50 Hz
Tension secteur 230 V~ / 50 Hz.
La prise secteur et la rallonge doivent être à 3 conducteurs = P + N + SL. - (1/N/PE).

Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section minimale de 1,5 mm².
La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.

Type de raccord Y
S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

12. Nettoyage et maintenance

⚠ Attention !
N'effectuez les travaux de maintenance, de nettoyage et de réglage que lorsque la fiche secteur est débranchée.
Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer dans le moteur.

- Pour garantir à votre matériel une grande longévité, nous recommandons de procéder à un contrôle et à un entretien réguliers.
- Avant toute non-utilisation prolongée ou tout hivernage, rincez soigneusement la pompe à l'eau, videz-la et stockez-la au sec.
- Pour vider le carter de pompe, desserrez la vis de purge d'eau (5) et inclinez légèrement la pompe.
- Videz entièrement la pompe en cas de risque de gel.
- Après de longues immobilisations, vérifiez la bonne rotation du rotor en appuyant brièvement sur l'interrupteur On/Off.
- En cas d'obstruction de la pompe, raccordez la conduite sous pression à la conduite d'eau et retirez le flexible d'aspiration. Ouvrez la conduite d'eau. Activez la pompe plusieurs fois pendant env. deux secondes. De cette manière, vous pourrez la plupart du temps éliminer les obstructions.
- Pour nettoyer le pré-filtre (8), desserrez la vis correspondante (7) et retirez-le. Nettoyez-le ensuite à l'eau chaude.

13. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

14. Transport

Transportez uniquement le produit au niveau de la poignée de transport (2).

15. Réparation & commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : la loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.
Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

15.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

15.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Pré-filtre

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

16. Élimination et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Remarques relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

17. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Pas de démarrage moteur	Tension secteur inexistante	Contrôler la tension secteur
	Roue de la pompe bloquée	Démonter et nettoyer la pompe
La pompe n'aspire pas	Vanne d'aspiration non immergée	Immerger la vanne d'aspiration
	Pas d'eau dans le carter de pompe	Remplir le carter de pompe d'eau
	Air dans la conduite d'aspiration	Vérifier l'étanchéité de la conduite d'aspiration
	La vanne d'aspiration n'est pas étanche	Nettoyer la vanne d'aspiration
	Vanne d'aspiration obstruée	Nettoyer la vanne d'aspiration
	Hauteur d'aspiration max. dépassée	Contrôler la hauteur d'aspiration
Débit insuffisant	Hauteur d'aspiration excessive	Contrôler la hauteur d'aspiration
	Vanne d'aspiration encrassée	Nettoyer la vanne d'aspiration
	Le niveau d'eau baisse rapidement	Installer la vanne d'aspiration plus bas
	Puissance de la pompe réduite par des polluants	Nettoyer la pompe et remplacer les pièces d'usure

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
CE	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 38
2. Descrizione del prodotto (Fig. 1) 38
3. Contenuto della fornitura 38
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso 38
5. Indicazioni di sicurezza generali 39
6. Rischi residui 40
7. Dati tecnici 41
8. Disimballaggio 41
9. Struttura 41
10. Messa in funzione 42
11. Allacciamento elettrico 42
12. Pulizia e manutenzione 43
13. Stoccaggio 43
14. Trasporto 43
15. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio 43
16. Smaltimento e riciclaggio 44
17. Risoluzione dei guasti 45
18. Dichiarazione di conformità 169

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Avvertenza:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.
L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Attacco di mandata
2. Maniglia di trasporto
3. Interruttore ON / OFF
4. Piastra per viti
5. Vite di scarico dell'acqua
6. Attacco d'aspirazione
7. Anello prefiltro
8. Prefiltro

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
	1x	Istruzioni per l'uso
	1x	Pompa da giardino

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso. Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore. Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza. Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Ambito di utilizzo

- Per l'irrigazione e l'innaffiatura di aree verdi, orti e giardini.
- Per l'azionamento di irrigatori da giardino.
- Con prefiltro per il prelievo dell'acqua da laghetti, ruscelli, botti d'acqua, cisterne di acqua piovana e fontane.

Sostanze erogate

Per il pompaggio di acqua pulita (acqua dolce), acqua piovana o acqua di lavaggio leggera/acqua non potabile.

- La temperatura massima del liquido pompato non deve superare i +35°C.
- Questa pompa non deve essere utilizzata per pompare liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- Evitare allo stesso modo di convogliare liquidi aggressivi (acidi, sostanze alcaline, residui liquidi dell'insilato, etc.) come anche liquidi con sostanze abrasive (smerigliatrici) (sabbia).

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore. Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.
L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.
Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

Indicazioni di sicurezza generali

- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto adeguate istruzioni relative all'utilizzo del prodotto. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il prodotto.
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare il prodotto. L'uso del prodotto è vietato ai minori di 16 anni.
- Non si deve azionare il prodotto se sono presenti persone in acqua.
- Adottare misure adeguate per tenere i bambini a distanza dal prodotto in funzione.
- Smaltire il materiale d'imballaggio in modo regolare.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza può generare pericolo di incendio o di esplosione.
- Non è ammesso il convogliamento di liquidi abrasivi (smeriglianti), corrosivi, infiammabili (ad es. combustibili per motori) o esplosivi, acqua salata, detergenti e generi alimentari.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- La temperatura del liquido non deve superare i 35°C.
- Non utilizzare il prodotto se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in funzione, fare verificare da un esperto che siano presenti le misure di protezione elettriche richieste.
- Sorvegliare il prodotto durante il funzionamento per riconoscere, rilevare tempestivamente l'arresto automatico o il funzionamento a secco della pompa. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (vedere il capitolo "Messa in funzione"). In caso di inosservanza decade qualsiasi diritto alla garanzia e qualsiasi responsabilità.
- Notare bene che la pompa non è adatta al funzionamento continuo (ad es. per circuiti idraulici nei laghetti da giardino). Controllare regolarmente il funzionamento impeccabile del prodotto.
- Notare bene che nel prodotto possono essere utilizzabili lubrificanti, che tra l'altro posso provocare, a causa di fuoriuscite, danni o sporco. Non utilizzare la pompa in laghetti da giardino con fauna ittica o piante di valore. In caso di fuoriuscita di lubrificanti, questi possono sporcare il liquido.
- Non trasportare o fissare il prodotto sul cavo o sul flessibile.

- Proteggere il prodotto da umidità e dal funzionamento a secco.
- Non utilizzare accessori originali né eseguire modifiche sul prodotto.
- Si prega di leggere le avvertenze delle istruzioni per l‘uso relative a “Pulizia, manutenzione, stoccaggio”. Tutte le misure da queste derivanti, in particolare l‘apertura del prodotto, devono essere eseguite da personale elettricista qualificato. In caso di riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro assistenza.

Indicazioni di sicurezza elettriche

- Per il corretto funzionamento del prodotto, la spina elettrica deve essere liberamente accessibili dopo l’installazione.
- Prima di mettere in funzione la nuova pompa, far controllare da un tecnico specializzato:
  - Messa a terra, messa a massa del neutro, circuito differenziale devono corrispondere alle norme di sicurezza dell’azienda erogatrice di energia e funzionare in modo impeccabile.
  - Protezione dei collegamenti elettrici a spina dall‘umidità.
  - In caso di pericolo di alluvione, applicare i collegamenti a spina in una zona protetta da possibili inondazioni.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate nella targhetta del modello.
- Eseguire l‘installazione elettrica come da disposizioni nazionali.
- Collegare il prodotto soltanto a una presa di corrente con dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile di almeno 6 Ampere.
- Prima di ogni uso, verificare che il prodotto, i cavi e la spina siano privi di danni. I cavi difettosi non devono essere riparati, bensì devono essere sostituiti con cavi nuovi. Fare eliminare eventuali danni sul prodotto da un esperto.
- Se il cavo di allacciamento di questo prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga, per evitare pericoli.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.
- Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare il prodotto sul cavo.
- Utilizzare un cavo di prolunga protetto da schizzi d‘acqua e progettato per l‘utilizzo all‘aperto. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell‘uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento sul prodotto, nelle pause di lavoro e in caso di non uso.
- I cavi di allacciamento alla rete non devono presentare una sezione inferiori a quella dei flessibili in gomma con la denominazione H07 RN-F. La lunghezza della linea deve essere pari a 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 1,5 mm^2.

All’interno della pompa si utilizzano lubrificanti che possono contaminare i liquidi in uscita in caso di utilizzo improprio o danneggiamento del prodotto.

⚠ **AVVISO!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l‘esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell‘impianto medico prima di utilizzare l‘attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell‘arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell‘utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le “Indicazioni di sicurezza”, l‘“Utilizzo conforme” e le istruzioni per l’uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l‘attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l‘uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.

7. Dati tecnici

Prodotto Lun. x Larg. x Alt.	450 x 230 x 280 mm
Allacciamento alla rete	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	1300 W
Portata massima	6000 l/h
Altezza di trasporto massima	48 m
Pressione di erogazione massima	4,8 bar
Altezza di aspirazione massima	8 m
Raccordo di mandata e raccordo di aspirazione	G1”
Temperatura dell‘acqua max.	35° C
Classe di protezione	I
Tipo di protezione	IPX4
Modalità operativa*	S1
Peso	9,85 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumore

⚠ **Avviso**: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, indossare degli otoprotettori adeguati.

Informazioni relative all’emissione sonora in base alla EN ISO 3744:2010

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	85 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	70,84 dB
Incertezza $K_{wA/pA}$	1,64 dB

8. Disimballaggio

- Aprire l‘imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l‘imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l‘eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l‘imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell‘impiego familiarizzare con il prodotto con l‘ausilio delle istruzioni per l‘uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l‘anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISO!

Il prodotto e il materiale d‘imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

Avviso!

Estrarre sempre la spina di rete prima di effettuare qualsiasi regolazione sul prodotto.

Montaggio di una tubazione di aspirazione (Fig. 1)

1. Avvitare una tubazione di aspirazione (tubo di plastica di almeno 19 mm (3/4”) direttamente o con un nipplo filettato sul raccordo di aspirazione (6) di circa 30,75 mm (G1”) della pompa.
2. Posare la tubazione di aspirazione dal punto di prelievo dell’acqua alla pompa. Evitare assolutamente la posa della tubazione di aspirazione sopra l‘altezza della pompa. Le bolle d‘aria nella tubazione di aspirazione ritardano e impediscono il processo di aspirazione.
3. Posizionare la tubazione di aspirazione e quella di mandata in modo da evitare una pressione meccanica sulla pompa.
4. La tubazione di aspirazione deve essere posato sufficientemente in profondità nell’acqua in modo che l’abbassamento del livello dell’acqua impedisca il funzionamento a secco della pompa.
5. Una tubazione di aspirazione non a tenuta impedisce l’aspirazione dell’acqua risucchiando aria.
6. Evitare di aspirare corpi estranei (sabbia, etc.).

Riempimento della pompa con acqua (Fig. 3)

⚠ AVVERTENZA!

Per ridurre il tempo di avviamento della pompa, occorre riempire prima la pompa di acqua!

1. La tubazione di aspirazione dovrebbe in questo caso già essere montato, per impedire che l'acqua esca dal raccordo di aspirazione (6).
2. Riempire con acqua la pompa tramite l'apertura dell'attacco di mandata (1). In alternativa è possibile aggiungere acqua dall'apertura della vite del prefiltro (7).
3. Inclinare leggermente di tanto in tanto la pompa al fine di evitare sacche d'aria.
4. Applicare a questo punto la tubazione di mandata come descritto al punto successivo.

Montaggio di una tubazione di mandata (Fig. 1)

1. Collegare la tubazione di mandata (almeno 19 mm (3/4")), direttamente o tramite un nipplo filettato, all'attacco di mandata (1) di circa 30,75 mm (G1") della pompa.
2. Durante il processo di aspirazione, aprire completamente i dispositivi di intercettazione (ugelli di spruzzatura, valvole, ecc.) presenti nella tubazione di mandata, in modo che l'aria presente nella tubazione di aspirazione possa uscire liberamente.

10. Messa in funzione

⚠ Attenzione!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!

1. Posizionare il prodotto su un fondo stabile, piano e orizzontale.
2. Aprire la tubazione di mandata.
3. Collegare il cavo di alimentazione.
4. Accendere il prodotto utilizzando l'interruttore On/Off (3). L'aspirazione può durare fino a 5 minuti al massimo livello di aspirazione.
5. Al termine del lavoro, spegnere il prodotto utilizzando l'interruttore On/Off (3).

⚠ AVVERTENZA!
La pompa deve presentare una tenuta perfetta sull'ingresso e sull'uscita. Utilizzare dunque, a prescindere dal raccordo da voi scelto, nastro isolante in Teflon o canapa isolante!

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.
In caso di motore a corrente alternata monofase, per prodotti con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), si consiglia di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Motore a corrente alternata 230 V~ / 50 Hz
Tensione di rete 230 V~ / 50 Hz.
L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 3 fili = P + N + SL. - (1/N/PE).
Le prolunghe fino a 25 m devono avere una sezione minima di 1,5 mm².
L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16 A.

Tipo di collegamento Y
Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal fabbricante o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

12. Pulizia e manutenzione

⚠ Attenzione!
Eseguire le operazioni di manutenzione, pulizia e regolazione solo con spina elettrica scollegata.
Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.

Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po‘ di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all‘interno del motore.

- Per una lunga durata, si consiglia di eseguire comunque controlli e cure regolari.
- Prima di un prolungato inutilizzo o durante lo stoccaggio invernale, è necessario risciacquare accuratamente con acqua la pompa, svuotarla completamente e conservarla in un luogo asciutto.
- Per svuotare il corpo della pompa, allentare la vite di scarico dell’acqua (5) e inclinare leggermente la pompa.
- In caso di pericolo di gelo occorre scaricare completamente la pompa.
- Dopo tempo di fermo macchina prolungati, controllare per mezzo di un rapido processo di accensione/spegnimento, se il rotore ruota in modo impeccabile.
- Se la pompa è bloccata, collegare la tubazione di mandata al tubo dell’acqua e rimuovere la tubazione di aspirazione. Aprire la linea dell‘acqua. Accedere più volte la pompa per circa due secondi. In questo modo è possibile, nella maggior parte dei casi, eliminare gli intasamenti.
- Per la pulizia del prefiltro (8), allentare la vite del prefiltro (7) e rimuoverlo. Pulirla poi con acqua calda.

13. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l‘attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l‘attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l‘uso nei pressi dell‘attrezzo.

14. Trasporto

Per il trasporto del prodotto, utilizzare esclusivamente la maniglia di trasporto (2).

15. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Conformemente alla legge sulla responsabilità dei prodotti, si declina ogni responsabilità per danni dovuti a riparazioni improprie o per il mancato utilizzo di pezzi di ricambio originali.
Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all‘impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

15.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all‘uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Prefiltro

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente	Controllare la tensione di rete
	Rotore della pompa bloccato	Smontare e pulire la pompa
La pompa non aspira	Valvola di aspirazione non nell'acqua	Applicare la valvola di aspirazione nell'acqua
	Corpo pompa senza acqua	Riempire d'acqua il corpo della pompa
	Aria presente nella tubazione di aspirazione	Controllare la tenuta della tubazione di aspirazione
	Valvola di aspirazione non a tenuta	Pulire la valvola di aspirazione
	Valvola di aspirazione ostruita	Pulire la valvola di aspirazione
	Altezza di aspirazione massima superata	Controllare l'altezza di aspirazione
Portata insufficiente	Pressione di aspirazione troppo elevata	Controllare l'altezza di aspirazione
	Valvola di aspirazione sporca	Pulire la valvola di aspirazione
	Il livello dell'acqua si abbassa rapidamente	Posizionare la valvola di aspirazione più in basso
	Potenza della pompa ridotta a causa di sostanze contaminanti	Pulire la pompa e sostituire i pezzi soggetti a usura

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
CE	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 48
2. Productbeschrijving (afb. 1) ... 48
3. Meegeleverd ... 48
4. Beoogd gebruik ... 48
5. Algemene veiligheidsvoorschriften ... 49
6. Restrisico‘s ... 50
7. Technische gegevens ... 51
8. Uitpakken ... 51
9. Montage ... 51
10. In gebruik nemen ... 52
11. Elektrische aansluiting ... 52
12. Reiniging en onderhoud ... 52
13. Opslag ... 53
14. Transport ... 53
15. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen ... 53
16. Afvalverwerking en hergebruik ... 54
17. Verhelpen van storingen ... 55
18. Conformiteitsverklaring ... 169

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:
Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.
Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.
De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Drukaansluiting
2. Tansportgreep
3. Aan/uit-schakelaar
4. Strip voor bouten
5. Wateraftapschroef
6. Zuigaansluiting
7. Voorfilterschroef
8. Voorfilter

3. Meegeleverd

Pos.	Aantal	Aanduiding
	1x	Gebruikshandleiding
	1x	tuinpomp

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Toepassing
- Voor besproeiing en irrigatie van groene zones, groentebedden en tuinen.
- Voor het bedienen van gazonsproeiers.
- Met voorfilter voor waterwinning uit vijvers, beken, regentonnen, regenwaterreservoirs en putten.

Pompmedia
Voor het verpompen van helder water (zoet water), regenwater of licht sop/gerecycled water.
- De maximumtemperatuur van de pompmedia mag niet hoger zijn dan +35 °C.
- Met deze pomp mag geen ontvlambare, gasvormige of explosieve vloeistoffen worden verpompt.
- Het verpompen van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, percolatiewater uit silo's, enz.) en van vloeistoffen met schurende (polijstende) stoffen (zand) moet eveneens worden vermeden.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ **WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.**
Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.
Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Algemene veiligheidsvoorschriften
- Dit product is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies hebben gekregen hoe het apparaat moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het product spelen.
- Personen, die niet vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding, mogen het product niet gebruiken. Personen jonger dan 16 jaar mogen het product niet bedienen.
- Als er mensen in het water zijn, mag het product niet worden gebruikt.
- Neem passende maatregelen om kinderen uit de buurt van het draaiende product te houden.
- Verwijder op correcte wijze het verpakkingsmateriaal.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Het verpompen van agressieve, schurende (polijstende), bijtende, ontvlambare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan.
- Bewaar het product op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- De temperatuur van de pompmedia mag niet hoger zijn dan 35 °C.
- Werk niet met een beschadigd, incompleet of gereviseerd product zonder toestemming van de fabrikant. Laat voor ingebruikname door een vakman controleren of alle noodzakelijke elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- Houd tijdens de werking toezicht op het product om tijdig de automatische uitschakeling of het drooglopen van de pomp te detecteren. Controleer regelmatig de werking van de vlotterschakelaar (zie hoofdstuk "Ingebruikname"). Indien dit niet in acht wordt genomen, vervalt elke aanspraak op garantie en aansprakelijkheid.
- Houd er rekening mee dat de pomp niet geschikt is voor continubedrijf (bijv. voor waterlopen in tuinvijvers). Controleer regelmatig of het product goed werkt.
- Let op dat in het product smeermiddelen worden gebruikt, die door lekkage schade of verontreiniging kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visbestand of waardevolle planten. Als smeermiddelen lekken, kunnen ze de vloeistof verontreinigen.

- Draag of bevestig het product niet aan de kabel of de slang.
- Bescherm het product tegen vorst en drooglopen.
- Gebruik alleen originele accessoires en breng geen wijzigingen aan het product aan.
- Lees de instructies in de gebruikshandleiding over het onderwerp “Reiniging, onderhoud, opslag”. Alle verdergaande maatregelen, met name het openen van het product, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Neem in het geval van reparaties altijd contact op met ons servicecentrum.

Elektrische veiligheidsvoorschriften

- Bij het gebruik van het product moet de voedingsstekker na het opstellen vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, moet u het volgende door deskundig personeel laten controleren:
  - Aarding, nulstelling, aardlekschakelaar moeten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven en naar behoren functioneren.
  - Bescherming van de elektrische stekkerverbindingen tegen vocht.
  - Bij overstromingsgevaar de stekkerverbindingen in een overstromingsveilig gebied aanbrengen.
- Let op dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Voer de elektrische installatie uit in overeenstemming met de nationale voorschriften.
- Sluit het product alleen aan op een stopcontact met een veiligheidsvoorziening (aardlekschakelaar) met een nominale reststroom van maximaal 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer voor elk gebruik het product, de kabel en de stekker op beschadigingen. Defecte kabels mogen niet worden gerepareerd, maar moeten door een nieuwe worden vervangen. Laat schade aan uw product door een vakman repareren.
- Wanneer het snoer van dit product beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Draag of bevestigd het product niet aan de kabel.
- Gebruik alleen verlengsnoeren, die beschermd zijn tegen spatwater en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Haal voor alle werkzaamheden aan het product, bij werkonderbrekingen en bij het niet gebruiken van het apparaat de netstekker uit het stopcontact.
- Netaansluitkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangleidingen met de aanduiding H07 RN-F. De kabellengte moet 10 m zijn. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 1,5 mm^2 zijn.

In de pomp worden smeermiddelen gebruikt die de afvoervloeistoffen kunnen verontreinigen als het product verkeerd wordt gebruikt of beschadigd is.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Restrisico‘s

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico‘s.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico‘s bestaan.
- Restrisico‘s kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Product L x B x H	450 x 230 x 280 mm
Netaansluiting	230 V~ / 50 Hz
opgenomen vermogen	1300 W
Toevoerhoeveelheid max.	6000 l/uur
Toevoerhoogte max.	48 m
Toevoerdruk max.	4,8 bar
Zuighoogte max.	8 m
Drukaansluiting en zuigaansluiting	G1”
Watertemperatuur max.	35 °C
beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad	IPX4
Bedrijfsmodus*	S1
Gewicht	9,85 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid

⚠ **WAARSCHUWING**: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Informatie over geluidsontwikkeling conform EN ISO 3744:2010

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	85 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA}	70,84 dB
Onzekerheid $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Uitpakken

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

Waarschuwing!

Trek altijd netstekker eruit voordat u instellingen aan het product uitvoert.

Montage van een zuigleiding (afb. 1)

1. Schroef een zuigslang (kunststofslang ten minste 19 mm (3/4”) direct of met een schroefdraadnippel op de zuigaansluiting (6) ca. 30,75 mm (G1”) van de pomp.
2. Leg de zuigleiding van de wateruitlaat naar de pomp in stijgende richting. Vermijd absoluut om de aanzuigleiding boven de pomphoogte te leggen. Luchtbellen in de aanzuigleiding vertragen en verhinderen het aanzuigen.
3. Bevestig de zuig- en drukleiding zodanig dat mechanische druk op de pomp wordt vermeden.
4. Plaats de zuigleiding diep genoeg in het water om te voorkomen dat de pomp droogloopt doordat het waterpeil zakt.
5. Een lekkende zuigleiding voorkomt door luchtaanzuiging het aanzuigen van water.
6. Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand, enz.).

Vullen van de pomp met water (afb. 3)

⚠ AANWIJZING!

Om de opstarttijd van de pomp te verkorten en te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen, moet de pomp eerst met water worden gevuld!

1. De zuigleiding moet hiervoor reeds gemonteerd zijn om te voorkomen dat er water uit de zuigaansluiting (6) stroomt.

2. Vul de pomp met water via de opening van de drukaansluiting (1). U kunt ook water bijvullen via de opening van de voorfilterschroef (7).
3. Kantel de pomp tussendoor iets om ingesloten lucht te voorkomen.
4. Bevestig nu de drukleiding zoals beschreven in het volgende punt.

Montage van een drukleiding (afb. 1)
1. Sluit de drukleiding (ten minste 19 mm (3/4")) direct of met een schroefdraadnippel op de drukaansluiting (1) ca. 30,75 mm (G1") van de pomp.
2. Tijdens het aanzuigen moeten de in de drukleiding aanwezige afsluitelementen (bijv. variabel mondstuk, kleppen, enz.) volledig worden geopend, zodat de in de zuigleiding aanwezige lucht vrij kan ontsnappen.

10. In gebruik nemen

⚠ Let op!
Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

1. Plaats het product op een slipbestendige, vlakke, en horizontale ondergrond.
2. Open de drukleiding.
3. Sluit het netsnoer aan.
4. Schakel het product in via de aan/uit-schakelaar (3). Het aanzuigen kan bij max. aanzuighoogte tot 5 minuten duren.
5. Schakel het product na het beëindigen van de werkzaamheden met de aan/uit-schakelaar (3) uit.

⚠ AANWIJZING!
De pomp moet absoluut lekvrij zijn bij de toevoer en afvoer. Gebruik daarom Teflon afdichtingstape of afdichtingshennep, ongeacht de door u gekozen verbinding!

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:
- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.
Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij producten met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Wisselstroommotor 230 V~ / 50 Hz
netspanning 230 V~ / 50 Hz.
Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-aderig zijn = P + N + SL. - (1/N/PE).
Verlengsnoeren tot 25 m moeten een minimale doorsnede van 1,5 mm² hebben.
De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

Type van aansluiting Y
Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

12. Reiniging en onderhoud

⚠ Let op!
Voer onderhouds-, reinigings- en instelwerkzaamheden alleen uit wanneer de netstekker uit het stopcontact is getrokken.

Wij adviseren u het product direct na elk gebruik te reinigen.

Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in de motor kan komen.

- Voor een lange levensduur adviseren wij een regelmatige controle en onderhoud.
- Als de pomp voor langere buiten gebruik is of in de winter wordt opgeslagen, moet deze grondig met water worden afgespoeld, volledig worden leeggemaakt en op een droge plaats worden bewaard.
- Om de behuizing leeg te maken, draait u de kraanconnector (5) los en kantelt u de pomp iets.
- Bij gevaar voor vorst moet de pomp volledig worden leeggemaakt.
- Controleer na langere periodes van stilstand, door kort in- en uitschakelen, of de rotor goed draait.
- In geval van verstopping van de pomp, sluit u de drukleiding aan op de waterleiding en verwijdert u de zuigslang. Open de waterleiding. Schakel de pomp meerdere keren gedurende ongeveer twee seconden in. Op die manier kunnen verstoppingen in de meest voorkomende gevallen worden verwijderd.
- Draai voor het reinigen van het voorfilter (8) de voorfilterplug (7) los en verwijdert u deze. Reinig deze aansluitend met warm water.

13. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Transport

Gebruik uitsluitend de transportgreep (2) om het product te vervoeren.

15. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.
Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

15.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:
- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

15.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen*: Voorfilter

* niet persé in de levering opgenomen!

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet	Geen netspanning	Controleer de netspanning
	Het pompwiel blokkeert	Pomp demonteren en reinigen
Pomp zuigt niet aan	Zuigklep niet in het water	Bevestig de zuigklep in het water
	Pomphuis zonder water	Water in pomphuis vullen
	Lucht in de zuigleiding	Dichtheid van de zuigleiding controleren
	Zuigklep lekt	Zuigklep reinigen
	Zuigklep verstopt	Zuigklep reinigen
	max. aanzuighoogte overschreden	Zuighoogte controleren
Toevoerhoeveelheid onvoldoende	Zuighoogte te hoog	Zuighoogte controleren
	Zuigklep vervuild	Zuigklep reinigen
	Het waterpeil zakt snel	Zuigklep lager plaatsen
	Pompvermogen vermindert door schadelijke stoffen	Pomp reinigen en slijtdelen vervangen

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
CE	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción ... 58
2. Descripción del producto (fig. 1) ... 58
3. Volumen de suministro ... 58
4. Uso previsto ... 58
5. Indicaciones generales de seguridad ... 59
6. Riesgos residuales ... 60
7. Datos técnicos ... 61
8. Desembalaje ... 61
9. Montaje ... 61
10. Ponerlo en funcionamiento ... 62
11. Conexión eléctrica ... 62
12. Limpieza y mantenimiento ... 63
13. Almacenamiento ... 63
14. Transporte ... 63
15. Reparación y pedido de piezas de repuesto ... 63
16. Eliminación y reciclaje ... 64
17. Solución de averías ... 65
18. Declaración de conformidad ... 169

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:
El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.
Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con el producto. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva.
Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Conexión de presión
2. Mango de transporte
3. Interruptor de conexión/desconexión
4. Brida para tornillos
5. Tapón de descarga de agua
6. Conexión de aspiración
7. Tornillo del filtro previo
8. Filtro previo

3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
	1	Manual de instrucciones
	1	Bomba de jardín

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones. Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Campo de aplicación
- Para regar y humectar zonas verdes, huertos y jardines.
- Para el funcionamiento de aspersores de césped.
- Con prefiltro para la extracción agua de estanques, arroyos, depósitos pluviales, cisternas y pozos de agua de lluvia.

Medios bombeados
Para el bombeo de agua limpia (agua dulce), agua de lluvia o agua de lavado liviana / aguas residuales.
- La temperatura máxima del líquido bombeado no debe superar los +35 °C.
- Con esta bomba no se pueden bombear líquidos inflamables, gaseosos ni explosivos.
- También se debe evitar el bombeo de líquidos agresivos (ácidos, soluciones alcalinas, filtraciones de silos, etc.) así como líquidos con sustancias (arena) abrasivas (lijado).

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante. Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.
Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad “Herramienta eléctrica” se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red).

Indicaciones generales de seguridad
- Este producto no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el producto. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- No deberán utilizar este producto las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones. Las personas menores de 16 años no deben utilizar el producto.
- El producto no debe utilizarse si hay personas en el agua.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del producto en marcha.
- Elimine el material de embalaje apropiadamente.
- No use el producto cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de explosión.
- No se permite el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos (esmerilado), cáusticos, inflamables (p. ej., combustibles de motor) o explosivos, agua salada, agentes de limpieza y alimentos.
- Conserve el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- La temperatura del líquido bombeado no debe superar los 35 °C.
- No trabaje con un producto dañado, incompleto o remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en marcha, solicite a un profesional que compruebe que se han adoptado las medidas de protección eléctrica necesarias.
- Supervise el producto durante su funcionamiento para poder detectar a tiempo la desconexión automática o el funcionamiento en seco de la bomba. Compruebe periódicamente el funcionamiento del interruptor flotante (consulte el capítulo “Puesta en marcha”). En caso de inobservancia, las reclamaciones de garantía y responsabilidad serán nulas.

- Tenga en cuenta que la bomba no es adecuada para un funcionamiento continuo (p. ej., para corrientes de agua en estanques de jardín). Compruebe el producto con regularidad para asegurarse de que funciona correctamente.
- Tenga en cuenta que en el producto se utilizan lubricantes, los cuales pueden provocar daños o producir contaminación en caso de existir fugas. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas valiosas. Si hay fugas de lubricante, este puede contaminar el líquido.
- No transporte o sostenga el producto por el cable o por la manguera.
- Proteja el producto de las heladas y del funcionamiento en seco.
- Utilice únicamente accesorios originales y no realice modificaciones en el producto.
- Lea las notas del manual de instrucciones en cuanto a “Limpieza, mantenimiento, almacenamiento”. Todas las medidas adicionales, en particular la apertura del producto, deben ser realizadas por un electricista especializado. En caso de reparaciones, contacte siempre con nuestro centro de servicio.

Indicaciones de seguridad eléctrica

- Al utilizar el producto, debe poder accederse libremente a la clavija de conexión de la red después de la instalación.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un profesional las siguientes comprobaciones:
  - El interruptor de puesta a tierra, puesta a cero e interruptor de corriente de defecto debe cumplir con las normas de seguridad de la empresa de suministro de energía y funcionar correctamente.
  - Protección de las conexiones de los enchufes eléctricos contra la humedad.
  - Si existe riesgo de inundación, conecte las conexiones de enchufe en una zona a prueba de inundaciones.
- Preste atención a que atención de red coincida con las especificaciones de la placa de identificación.
- Realice la instalación eléctrica de acuerdo con las normativas nacionales.
- Conecte el aparato solamente a una toma de enchufe con dispositivo de protección de defecto de corriente (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA, fusible de mínimo 6 amperios.
- Antes de cada uso, compruebe si hay daños en el producto, el cable y la clavija. Los cables defectuosos no deben repararse, sino que deben reemplazarse por cables nuevos. Ha de ser un profesional quien repare los daños en su producto.
- Si el cable de conexión a la red de este producto está dañado, será el fabricante o su servicio de atención al cliente, o bien una persona de similar cualificación, quien deba sustituirlo para evitar peligros.
- No utilice el cable para retirar la toma del enchufe.
- Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- No transporte o sujete el producto por el cable.
- Utilice únicamente cables alargadores resistentes al agua y diseñados para el uso en exteriores. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el producto, durante los descansos y cuando no esté en uso, desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.
- Los cables de conexión a la red no deben tener una sección transversal más pequeña que los cables de manguera de goma con la designación H07 RN-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección transversal del cordón conductor del cable de extensión debe ser, como mínimo, de 1,5 mm^2 .

En el interior de la bomba se utilizan lubricantes, los cuales pueden contaminar los líquidos de salida si el producto se maneja inadecuadamente o sufre daños.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones’”.
- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.

7. Datos técnicos

Producto L x An x Al	450 × 230 × 280 mm
Conexión de red	230 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada	1300 W
Caudal máx.	6000 l/h
Altura de bombeo máx.	48 m
Presión de bombeo máx.	4,8 bar
Altura de aspiración máx.	8 m
Conexión de presión y conexión de aspiración	G1”
Temperatura del agua máx.	35° C
Clase de protección	I
Tipo de protección	IPX4
Modo de servicio*	S1
Peso	9,85 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruido

⚠ **Advertencia**: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Información sobre la generación de ruido según EN ISO 3744:2010

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	85 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	70,84 dB
Incertidumbre $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje

¡Advertencia!

Extraiga siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el producto.

Montaje de un conducto de aspiración (fig. 1)

1. Enrosque una manguera de succión (manguera de plástico de, como mínimo, 19 mm (3/4”) directamente o con un racor roscado en la conexión de aspiración (6) aprox. 30,75 mm (G1”) de la bomba.

2. Coloque el conducto de aspiración subiendo desde la toma de agua hasta la bomba. Es fundamental que evite colocar el conducto de aspiración por encima de la altura de la bomba. Las burbujas de aire en el conducto de aspiración retardan e imposibilitan el proceso de aspiración.
3. Conecte los conductos de aspiración y presión de forma que no ejerzan ninguna presión mecánica sobre la bomba.
4. El conducto de aspiración debe estar lo suficientemente dentro del agua para que la bajada del nivel del agua no haga funcionar la bomba en seco.
5. Un conducto de aspiración con fugas aspira aire y, por lo tanto, no permite la aspiración del agua.
6. Evite aspirar cuerpos extraños (arena, etc.).

Llenado de la bomba con agua (fig. 3)
⚠ ¡INDICACIÓN!
Para reducir el tiempo de arranque de la bomba y evitar la aspiración de aire, ¡la bomba debe llenarse previamente con agua!

1. El conducto de aspiración ya deberá estar instalado para evitar que salga agua de la conexión de aspiración (6).
2. Llene la bomba con agua a través de la abertura de la conexión de presión (1). Alternativamente, se puede efectuar el llenado de agua a través del tornillo del filtro previo (7).
3. Incline ligeramente la bomba para evitar bolsas de aire.
4. Ahora conecte el conducto de presión como se describe en el siguiente punto.

Montaje de un conducto de presión (fig. 1)

1. Conecte el conducto de presión (al menos 19 mm (3/4")) directamente o mediante un racor roscado en la conexión de presión (1) de aprox. 30,75 mm (G1") de la bomba.
2. Durante el proceso de aspiración, abra completamente los dispositivos de cierre (boquillas variables, válvulas, etc.) del conducto de presión para que el aire presente en el conducto de aspiración pueda escapar libremente.

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡Atención!
Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.

1. Coloque el producto sobre una superficie firme, nivelada y horizontal.
2. Abra el conducto de presión.
3. Conecte el cable de alimentación.
4. Conecte el producto mediante el interruptor de conexión/desconexión (3). La aspiración puede durar hasta 5 minutos a la altura máxima de aspiración.
5. Apague el producto después de terminar de trabajar mediante el interruptor de encendido y apagado (3).

⚠ ¡INDICACIÓN!
La bomba debe ser totalmente estanca en la entrada y salida. ¡Por ello, independientemente de la conexión elegida, utilice cinta de teflón o cáñamo sellador!

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.
¡En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para productos con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A!

Motor de corriente alterna 230 V~ / 50 Hz tensión de red de 230 V~ / 50 Hz.
La conexión de red y el cable de extensión deben contar con 3 hilos = P + N + SL. - (1/N/PE).
Los cables alargadores de hasta 25 m deben tener una sección transversal de 1,5 mm².
La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

Tipo de conexión Y
Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

12. Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡Atención!
Realice los trabajos de mantenimiento, limpieza y ajuste únicamente con la clavija de conexión de la red extraída.
Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.

Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Procure que no entre agua en el motor.

- Para prolongar su vida útil, recomendamos inspeccionarla y cuidarla con regularidad.
- Antes de largos períodos de inactividad o del almacenamiento invernal, la bomba debe enjuagarse bien con agua, vaciarse completamente y almacenarse en un lugar seco.
- Para vaciar la carcasa de la bomba, aflojar el tapón de descarga de agua (5) e inclinar ligeramente la bomba.
- Si hay riesgo de heladas, la bomba deberá vaciarse por completo.
- Después de largos períodos de inactividad, lleve a cabo un encendido/apagado breves para comprobar si el rotor gira correctamente.
- Si la bomba está obstruida, conecte el conducto de presión al conducto de agua y retire la manguera de succión. Abra el conducto de agua. Encienda la bomba varias veces durante unos dos segundos. En los casos más frecuentes, de esta forma se pueden eliminar obstrucciones.
- Para limpiar el filtro previo (8), afloje el tornillo del filtro previo (7) y retírelo. A continuación, límpielo con agua tibia.

13. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. La temperatura de almacenamiento óptima está entre 5 y 30 °C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

14. Transporte

Para el transporte del producto, utilice exclusivamente el mango de transporte (2).

15. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

¡Atención! Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.
Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

15.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:
- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

15.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas de desgaste*: Filtro previo

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

17. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	No hay tensión de red	Comprobar la tensión de red
	Rueda de la bomba bloqueada	Desmontar y limpiar la bomba
La bomba no aspira	La válvula de aspiración no está en el agua	Colocar la válvula de aspiración en el agua
	Carcasa de la bomba sin agua	Introducir agua en la carcasa de la bomba
	Aire en el conducto de aspiración	Comprobar la estanqueidad del conducto de aspiración
	Válvula de aspiración no estanca	Limpiar la válvula de aspiración
	Válvula de aspiración obstruida	Limpiar la válvula de aspiración
	Altura máxima de aspiración excedida	Comprobar altura de aspiración
Caudal insuficiente	Altura de aspiración demasiado alta	Comprobar altura de aspiración
	Válvula de aspiración sucia	Limpiar la válvula de aspiración
	El nivel del agua desciende rápidamente	Sumergir más la válvula de aspiración
	Rendimiento de la bomba reducido debido a la presencia de contaminantes	Limpiar la bomba y sustituir las piezas de desgaste

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 68
2. Popis výrobku (obr. 1) ... 68
3. Rozsah dodávky ... 68
4. Použití v souladu s určením ... 68
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 69
6. Zbytková rizika ... 70
7. Technické údaje ... 70
8. Rozbalení ... 71
9. Konstrukce ... 71
10. Uvedení do provozu ... 71
11. Elektrické připojení ... 72
12. Čištění a údržba ... 72
13. Skladování ... 72
14. Přeprava ... 72
15. Oprava & objednávka náhradních dílů ... 73
16. Likvidace a recyklace ... 73
17. Odstraňování poruch ... 74
18. Prohlášení o shodě ... 169

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:
Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:
Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.
Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.
Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.
Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.
S výrobkem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.
Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.
Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.
Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Tlaková přípojka
2. Přepravní úchyt
3. Spínač pro zapnutí/vypnutí
4. Lamela pro šrouby
5. Vypouštěcí šroub vody
6. Sací přípojka
7. Šroub primárního filtru
8. Předfiltr

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1 x	Návod k obsluze
	1 x	Zahradní čerpadlo

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti. Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Oblast použití

- K zavlažování zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad.
- Vhodné pro provoz postřikovačů trávníku.
- S předfiltrem pro odběr vody z rybníků, potoků, sudů na dešťovou vodu, cisteren na dešťovou vodu a studní.

Čerpané látky
K čerpání čisté vody (sladká voda), dešťové vody nebo lehkého mycího roztoku / užitkové vody.

- Maximální teplota čerpané kapaliny nesmí překročit +35 °C.
- Pomocí tohoto čerpadla se nesmí dopravovat žádné hořlavé, plynné nebo výbušné kapaliny.
- Rovněž je třeba se vyvarovat čerpání agresivních kapalin (kyseliny, louhy, průsaky ze sil atd.) a také kapalin s abrazivními látkami (písek).

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce. Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.
Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.
Pojem elektrický nástroj, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnosti nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak výrobek používat. Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí výrobek používat. Používání výrobku není povoleno osobám mladším 16 let.
- Produkt nesmí být provozován, pokud jsou ve vodě lidé.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího produktu.
- Balicí materiál řádně zlikvidujte.
- Nepoužívejte produkt v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Čerpání agresivních, abrazivních (brusných), žíravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čisticích prostředků a potravin není dovoleno.
- Produkt skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s produktem, který je poškozený, neúplný nebo byl přestavěn bez schválení výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Během provozu na výrobek dohlížejte, abyste včas odhalili automatické vypnutí nebo chod čerpadla na sucho. Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (viz kapitola „Uvedení do provozu“). Pokud toto nebude dodrženo, zanikají nároky na záruku a odpovědnost.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Produkt pravidelně kontrolujte z hlediska poškození.
- Vezměte prosím na vědomí, že v produktu jsou použita maziva, která mohou způsobit poškození nebo znečištění jejich únikem. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo vzácnými rostlinami. Unikající mazivo může kontaminovat kapalinu.
- Nenoste ani nepřipevňujte produkt za kabel nebo hadici.
- Produkt chraňte před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a na produktu neprovádějte žádné úpravy.
- Přečtěte si prosím informace v návodu k obsluze na téma „Čištění, údržba, skladování“. Všechna další opatření, zejména otevření produktu, musí provést kvalifikovaný elektrikář. Při opravách se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Bezpečnostní pokyny pro elektrickou instalaci

- Při provozu výrobku musí být síťová zástrčka po instalaci volně přístupná.
- Před uvedením Vašeho nového čerpadla si jej nechejte zkontrolovat odborníkem:
  - Uzemnění, nulování, proudový chránič musí odpovídat bezpečnostním předpisům energetické společnosti a správně fungovat.

  - Ochrana elektrických konektorů před vlhkostí.
  - Hrozí-li nebezpečí zaplavení, připojte konektory v oblasti chráněné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji typového štítku.
- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Výrobek zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (FI spínač) se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA; Pojistka alespoň 6 ampér.
- Před každým použitím zkontrolujte produkt, kabel a zástrčku z hlediska poškození. Vadné kabely se nesmí opravovat, ale musí být vyměněny za nové. Poškození produktu nechte opravit odborníkem.
- Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť výrobku, musí být pro zabránění ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste ani nepřipojujte produkt ke kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy zcela rozmotejte kabelový buben. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na produktu, během přestávek v práci a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťová přípojná vedení nesmí mít menší průřez než pryžová hadicová vedení s označením H07 RN-F. Délka kabelu musí být 10 m. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí být min 1,5 mm^2.

Maziva se používají uvnitř čerpadla a mohou kontaminovat vypouštěné kapaliny, pokud je produkt nesprávně provozován nebo poškozen.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Výrobek D x Š x V	450 x 230 x 280 mm
Síťová přípojka	230 V~/50 Hz
Příkon	1300 W
Čerpané množství max.	6000 l/h
Výtlak max.	48 m
Čerpací tlak max.	4,8 bar
Sací výška max.	8 m
Výtlačné a sací hrdlo	G1“
Teplota vody max.	35 °C
Třída ochrany	I
Stupeň krytí	IPX4
Druh provozního režimu*	S1
Hmotnost	9,85 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk

⚠ **Varování**: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Informace o hlučnosti podle EN ISO 3744:2010

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	85 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70,84 dB
Kolísavost $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!
Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

Varování!
Před jakýmikoliv nastaveními na výrobku vždy odpojte síťovou zástrčku.

Montáž sacího vedení (obr. 1)
1. Našroubujte sací hadici (plastovou hadici minimálně 19 mm (3/4“) přímo nebo se závitovou vsuvkou na sací hadici (6) cca 30,75 mm (G1“) čerpadla.
2. Položte sací vedení od místa odběru vody k čerpadlu se sklonem nahoru. Je bezpodmínečně nutné, abyste nepokládali sací vedení nad výškou čerpadla. Vzduchové bubliny v sacím vedení zdržují a brání procesu sání.
3. Sací a výtlačné vedení připojte tak, aby nevyvíjelo mechanický tlak na čerpadlo.
4. Sací vedení by mělo být ve vodě dostatečně hluboko, aby se zabránilo chodu čerpadla nasucho, když klesne hladina vody.
5. Netěsné sací vedení zabraňuje nasávání vody v důsledku nasávání vzduchu.
6. Vyvarujte se nasávání cizích těles (písek apod.).

Plnění čerpadla vodou (obr. 3)
⚠ UPOZORNĚNÍ
Aby se zkrátila doba spouštění čerpadla a zabránilo se nasávání vzduchu, musí být čerpadlo předem naplněno vodou!
1. Sací vedení by již mělo být nainstalováno, aby se zabránilo vytékání vody ze sacího hrdla (6).
2. Naplňte otvorem výtlačného hrdla (1) čerpadlo vodou. Případně můžete naplnit vodu otvorem šroubu předfiltru (7).
3. Čerpadlo mírně převraťte, abyste se vyhnuli vzduchovým kapsám.
4. Nyní připojte tlakové vedení, jak je popsáno v dalším bodě.

Montáž tlakového vedení (obr. 1)
1. Připojte tlakové vedení (minimálně 19 mm (3/4“)) přímo nebo pomocí závitové vsuvky k tlakové přípojce (1) cca 30,75 mm (G1“) čerpadla.
2. Během procesu sání musí být uzavírací součásti, nacházející se v tlakovém vedení (např. variabilní trysky, ventily atd.), kompletní, aby vzduch v sacím vedení mohl volně unikat.

10. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!
Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

1. Umístěte výrobek na pevné, rovné a vodorovné.
2. Otevřete tlakové vedení.
3. Připojte síťové vedení.
4. Zapněte výrobek pomocí spínače pro zapnutí/vypnutí (3). Nasávání může trvat až 5 minut při max. výšce sání.
5. Vypněte výrobek po skončení práce spínačem pro zapnutí/vypnutí (3).

⚠ UPOZORNĚNÍ
Čerpadlo musí být absolutně těsné na vstupu a výstupu. Proto bez ohledu na zvolené spojení použijte teflonovou těsnící pásku nebo těsnící konopí!

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení
U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.
U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro výrobky s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Motor na střídavý proud 230 V~/50 Hz
Síťové napětí 230 V~/50 Hz
Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 3žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).
Prodlužovací vedení do 25 m musí mít minimální průřez 1,5 mm².
Síťová přípojka je jištěna maximálně 16 A.

Typ připojení Y
Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

12. Čištění a údržba

⚠ Pozor!
Údržbu, čištění a nastavování provádějte pouze s vytaženou síťovou zástrčkou.
Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.

Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř motoru nemohla dostat žádná voda.

- Pro zajištění dlouhé životnosti doporučujeme pravidelnou kontrolu a údržbu.
- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je nutné čerpadlo důkladně opláchnout vodou, zcela vyprázdnit a uložit na suché místo.
- Chcete-li těleso čerpadla vyprázdnit, povolte vypouštěcí šroub vody (5) a čerpadlo mírně převraťte.
- Pokud hrozí mrazy, je nutné čerpadlo zcela vyprázdnit.
- Po delší době nečinnosti krátce zapněte / vypněte, abyste zkontrolovali, zda se rotor správně otáčí.
- Pokud je čerpadlo zablokované, připojte tlakové vedení k vodnímu vedení a odstraňte sací hadici. Otevřete vodní vedení. Zapněte čerpadlo několikrát na dobu asi dvou sekund. Tímto způsobem lze v nejběžnějších případech odstranit ucpání.
- Chcete-li vyčistit předfiltr (8), povolte šroub předfiltru (7) a vyjměte ho. Poté jej očistěte teplou vodou.

13. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Přeprava

K přepravě produktu používejte pouze přepravní úchyt (2).

15. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.
Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy
Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

15.1 Objednávání náhradních dílů
Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:
- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

15.2 Servisní informace
Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Předfiltr

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.

- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Žádný rozběh motoru	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Zablokované čerpací kolo	Demontujte a vyčistěte čerpadlo
Čerpadlo nenasává	Sací ventil není ve vodě	Umístěte sací ventil do vody
	Těleso čerpadla bez vody	Plnění vody do tělesa čerpadla
	Vzduch v sacím vedení	Zkontrolujte těsnost sacího vedení
	Netěsný sací ventil	Vyčistěte sací ventil
	Ucpaný sací ventil	Vyčistěte sací ventil
	překročena max. sací výška	Zkontrolujte sací výšku
Nedostatečné čerpané množství	Příliš vysoká sací výška	Zkontrolujte sací výšku
	Znečištěný sací ventil	Vyčistěte sací ventil
	Hladina vody rychle klesá	Spusťte sací ventil níže
	Snížený výkon čerpadla škodlivými látkami	Vyčistěte čerpadlo a vyměňte opotřebitelné díly

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
CE	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 77
2. Popis výrobku (obr. 1) ... 77
3. Rozsah dodávky ... 77
4. Použitie v súlade s určením ... 77
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia ... 78
6. Zvyškové riziká ... 79
7. Technické údaje ... 79
8. Vybalenie ... 80
9. Zostavenie ... 80
10. Uvedenie do prevádzky ... 80
11. Elektrická prípojka ... 81
12. Čistenie a údržba ... 81
13. Skladovanie ... 81
14. Preprava ... 82
15. Oprava a objednávanie náhradných dielov ... 82
16. Likvidácia a recyklácia ... 82
17. Odstraňovanie porúch ... 83
18. Vyhlásenie o zhode ... 169

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:
Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:
- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použití v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte cely text návodu na obsluhu.
Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.
Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.
Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou.
Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.
Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.
Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Tlaková prípojka
2. Prepravná rukoväť
3. Zapínač/vypínač
4. Strmeň pre skrutky
5. Vypúšťacia skrutka vody
6. Nasávacia prípojka
7. Skrutka predradeného filtra
8. Predfilter

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Návod na obsluhu
	1x	Záhradné čerpadlo

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami. Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom. Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Oblasť použitia
- Na polievanie a zavlažovanie zelených plôch, zeleninových záhonov a záhrad.
- Na prevádzku polievacich zariadení.
- S predfiltrom na odber vody z rybníkov, potokov, dažďových sudov, nádrží na dažďovú vodu a studní.

Prepravované médiá
Na čerpanie čistej vody (sladkej vody), dažďovej vody alebo ľahkého lúhovej vody/úžitkovej vody.
- Maximálna teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C.
- Toto čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie horľavých, plynných alebo výbušných kvapalín.
- Treba sa tiež vyhnúť dopravovaniu agresívnych kvapalín (kyseliny, zásady, silážna šťava atď.), ako aj kvapalín s abrazívnymi (brúsnymi) látkami (piesok).

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.
Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.
Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Všeobecné bezpečnostné upozornenia
- Tento výrobok nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhe výrobku. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s výrobkom hrať.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú výrobok používať. Výrobok nesmú obsluhovať osoby mladšie ako 16 rokov.
- Ak sú ľudia vo vode, výrobok sa nesmie prevádzkovať.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do kontaktu s bežiacim výrobkom.
- Baliaci materiál riadne zlikvidujte.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín ani plynov. V prípade nerešpektovania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Dopravovanie agresívnych, abrazívnych (brúsnych), žieravých, horľavých (napr. motorových palív) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je povolené.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepracujte s výrobkom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky si nechajte odborne skontrolovať, či sú zavedené požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Sledujte výrobok počas prevádzky, aby ste včas zistili automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho. Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Nedodržanie bude mať za následok neplatnosť nárokov na záruku a ručenie.
- Majte na pamäti, že čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných rybníkoch). Výrobok pravidelne kontrolujte ohľadom správnej funkcie.
- Majte na pamäti, že vo výrobku sa používajú mazivá, ktoré môžu za určitých okolností vytekať von a spôsobiť poškodenie alebo kontamináciu. Nepoužívajte čerpadlo v záhradných rybníkoch s rybami alebo hodnotnými rastlinami. Pri vytečení maziva môže dôjsť ku kontaminácii kvapaliny.
- Neprenášajte ani nepripevňujte výrobok na kábel alebo hadicu.
- Výrobok chráňte pred mrazom a suchom.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie, údržba, skladovanie“ si prečítajte pokyny v návode na obsluhu. Všetky ďalšie opatrenia, najmä otvorenie výrobku, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

Elektrické bezpečnostné upozornenia

- Pri prevádzke výrobku musí byť sieťová zástrčka po inštalácii voľne prístupná.
- Pred uvedením vášho nového čerpadla do prevádzky ho nechajte odborne skontrolovať:
  - Uzemnenie, vynulovanie, prúdový chránič musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi dodávateľov energie a musia bezchybne fungovať.
  - Ochrana elektrických konektorov pred vlhkosťou.
  - Ak existuje riziko zaplavenia, nainštalujte konektory do oblasti odolnej proti povodni.
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Vykonajte elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.
- Výrobok zapájajte len do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka musí mať aspoň 6 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok, káble a zástrčky ohľadom poškodení. Chybné káble sa nesmú opravovať, ale musia sa vymeniť za nové. Nechajte výrobok opraviť odborníkom.
- Keď je prípojné vedenie tohto výrobku poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Neprenášajte ani nepripevňujte výrobok na kábel.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú odolné voči striekajúcej vode a sú určené na vonkajšie použitie. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na výrobku, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové prívody nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H07 RN-F. Dĺžka kábla musí byť 10 m. Prierez prameňa vodiča predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm^2.

Vo vnútri čerpadla sa používajú mazivá, ktoré môžu znečistiť odtekajúce kvapaliny, ak sú nesprávne prevádzkované alebo ak je výrobok poškodený.

⚠ **VÝSTRAHA!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.

7. Technické údaje

D x Š x V výrobku	450 x 230 x 280 mm
Sieťová prípojka	230 V~/50 Hz
Príkon	1300 W
Dodávané množstvo max.	6000 l/h
Dopravná výška max.	48 m
Dodávací tlak max.	4,8 bar
Sacia výška max.	8 m
Tlaková prípojka a prípojka nasávania	G1“
Teplota vody max.	35 °C
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Prevádzkový režim*	S1
Hmotnosť	9,85 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk

⚠ **Varovanie**: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácia o vzniku hluku podľa normy EN ISO 3744:2010

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	85 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70,84 dB
Neistota $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ **VÝSTRAHA!**

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Zostavenie

Varovanie!

Pred vykonaním nastavení na výrobku vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

Montáž sacieho potrubia (obr. 1)

1. Naskrutkujte saciu hadicu (plastová hadica aspoň 19 mm (3/4“) priamo alebo so závitovou vsuvkou k sacej prípojke (6) cca 30,75 mm (G1“) čerpadla.
2. Uložte sacie potrubie stúpajúc od prívodu vody k čerpadlu. Je nevyhnutné vyhnúť sa položeniu sacieho potrubia nad výšku čerpadla. Vzduchové bubliny v sacom potrubí meškajú a zabraňujú procesu odsávania.
3. Nasávacie a tlakové potrubie pripevnite tak, aby nevyvíjali na čerpadlo žiadny mechanický tlak.
4. Sacie potrubie by malo byť dostatočne hlboko vo vode, aby čerpadlo nebežalo nasucho, keď hladina vody klesne.
5. Netesné sacie potrubie zabraňuje nasávaniu vody nasávaním vzduchu.
6. Zabráňte nasávaniu cudzích predmetov (piesku atď.).

Plnenie čerpadla vodou (obr. 3)

⚠ **UPOZORNENIE!**

Aby sa skrátil čas spustenia čerpadla a zabránilo sa nasatiu vzduchu, je potrebné čerpadlo vopred naplniť vodou!

1. Na tento účel by sa už malo namontovať sacie potrubie, aby sa zabránilo vytečeniu vody zo sacej prípojky (6).
2. Naplňte čerpadlo vodou cez otvor tlakovej prípojky (1). Prípadne môžete naplniť vodu cez otvor skrutky predradeného filtra (7).
3. Z času na čas čerpadlo mierne nakloňte, aby ste sa vyhli vzduchovým bublinám.
4. Teraz namontujte tlakové potrubie, ako je opísané v nasledujúcom bode.

Montáž tlakového potrubia (obr. 1)

1. Pripojte tlakové vedenie (aspoň 19 mm (3/4“)) priamo alebo cez závitovú vsuvku k tlakovej prípojke (1) cca 30,75 mm (G1“) čerpadla.
2. Počas nasávania úplne otvorte uzatváracie armatúry v tlakovom potrubí (variabilné dýzy, ventily atď.), aby vzduch v sacom potrubí mohol voľne unikať.

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ **Pozor!**

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

1. Výrobok umiestnite na pevné, rovné a vodorovné miesto.
2. Otvorte tlakové vedenie.
3. Pripojte napájací kábel.
4. Zapnite výrobok pomocou zapínača/vypínača (3). Pri maximálnej nasávacej výške môže nasávanie trvať až 5 minút.

5. Po dokončení práce vypnite výrobok pomocou zapínača/vypínača (3).

⚠ UPOZORNENIE!
Čerpadlo musí byť absolútne tesné na vstupe a výstupe. Preto bez ohľadu na zvolenú prípojku použite teflónovú tesniacu pásku alebo tesniace konope!

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:
- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.
Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre výrobky s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Motor na striedavý prúd 230 V~ / 50 Hz
Sieťové napätie 230 V~/50 Hz.
Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 3-žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).
Predlžovacie vedenia do 25 m musia vykazovať minimálny prierez 1,5 mm².
Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

Druh pripojenia Y
Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

12. Čistenie a údržba

⚠ Pozor!
Údržbové, čistiace a nastavovacie práce vykonávajte iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke.
Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochou mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do motora nedostala voda.

- Na zaistenie dlhej životnosti odporúčame pravidelné kontroly a starostlivosť.
- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo zazimovaním je potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť vodou, úplne vyprázdniť a uskladniť na suchom mieste.
- Ak chcete vyprázdniť skriňu čerpadla, uvoľnite skrutku na vypúšťaniu vody (5) a čerpadlo mierne nakloňte.
- Ak hrozí nebezpečenstvo mrazu, musí sa čerpadlo úplne vyprázdniť.
- Po dlhších prestojoch skontrolujte, či sa rotor otáča správne krátkym zapnutím/vypnutím.
- Ak sa čerpadlo upchá, pripojte tlakové vedenie k vodovodnému potrubiu a odstráňte saciu hadicu. Otvorte vodovod. Zapnite čerpadlo niekoľkokrát na približne dve sekundy. Týmto spôsobom sa môžu odstrániť upchatia vo väčšine prípadov.
- Na čistenie predradeného filtra (8) uvoľnite predfiltračnú uzatváraciu skrutku (7) a odstráňte ju. Potom ho očistite teplou vodou.

13. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti.

Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 ˚C.
Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

14. Preprava

Na prepravu výrobku používajte len prepravnú rukoväť (2).

15. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.
Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

15.1 Objednávanie náhradných dielov
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

15.2 Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Predradený filter

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor neštartuje	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Zablokované koleso čerpadla	Rozoberte a vyčistite čerpadlo
Čerpadlo nenasáva	Sací ventil nie je vo vode.	Nainštalujte sací ventil do vody
	Skriňa čerpadla bez vody	Naplňte vodu do skrine čerpadla
	Vzduch v sacom potrubí	Skontrolujte tesnosť sacieho potrubia
	Netesnosť sacieho ventilu	Vyčistite sací ventil
	Upchatý sací ventil	Vyčistite sací ventil
	Prekročená max. sacia výška.	Skontrolujte saciu výšku
Dodávané množstvo je nedostatočné	Sacia výška je príliš vysoká.	Skontrolujte saciu výšku
	Znečistený sací ventil	Vyčistite sací ventil
	Hladina vody rýchlo klesá.	Spustite nižšie sací ventil
	Výkon čerpadla znížený v dôsledku škodlivín	Vyčistite čerpadlo a vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 86
2. A termék leírása (1. ábra) 86
3. Szállított elemek 86
4. Rendeltetésszerű használat 86
5. Általános biztonsági utasítások 87
6. Fennmaradó kockázatok 88
7. Műszaki adatok 89
8. Kicsomagolás 89
9. Felépítés 89
10. Üzembe helyezés 90
11. Elektromos csatlakoztatás 90
12. Tisztítás és karbantartás 91
13. Tárolás 91
14. Szállítás 91
15. Javítás és pótalkatrészek rendelése 91
16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 92
17. Hibaelhárítás 93
18. Megfelelőségi nyilatkozat 169

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:
A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelenek, nem képesített szakemberek általi javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:
A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.
A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.
A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.
A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.
A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.
Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.
A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.
Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Nyomó csatlakozás
2. Szállítási fogantyú
3. Be- / kikapcsoló
4. Fülek csavarokhoz
5. Vízleeresztő csavar
6. Szívó csatlakozás
7. Előszűrő csavarja
8. Előszűrő

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1 db	Kezelési útmutató
	1 db	Kerti szivattyú

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről. Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat. Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Alkalmazási terület

- Zöldterületek, veteményesek és kertek öntözésére és locsolására.
- Esőztetők üzemeltetéséhez.

- Előszűrővel rendelkezik a tavakból, patakokból, esővíz-gyűjtőkből, ciszternákból és forrásokból kinyert víz betáplálásához.

Szállított közegek
Tiszta víz (édesvíz), esővíz vagy híg mosóvíz / használt víz szállításához.
- A szállított folyadék maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a +35°C-ot.
- Ezzel a szivattyúval nem szabad éghető, gázt fejlesztő vagy robbanásveszélyes folyadékokat szállítani.
- Szintén kerülni kell az agresszív folyadékok (savak, lúgok, takarmány szivárgó folyadéka, stb.), valamint az abrazív (dörzshatású) anyagok (homok) szállítását is.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.
A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.
A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkumulátorról üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Általános biztonsági utasítások
- Ez a termék nem használható csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve, ha a termék használatára vonatkozó felügyeletet vagy utasítást kaptak a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeket felügyelni kell, biztosítandó, hogy nem játszanak a termékkel.
- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutató tartalmát. A termék használata 16 év alatti személyek számára nem engedélyezett.
- Ha ember tartózkodik a vízben, a terméket nem szabad üzemeltetni.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy távol tartsa a gyermekeket a működő készüléktől.
- Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot szabályszerűen.
- A készüléket ne használja éghető folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (dörzshatású), maró, éghető (pl. motorok üzemanyaga) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszer szállítása nem megengedett.
- A terméket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.
- A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad túllépnie a 35°C-ot.
- Ne végezzen munkát a termékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha a gyártó által nem jóváhagyott átépítést végeztek rajta. Mielőtt üzembe helyezné, vizsgáltassa meg a készüléket szakemberrel, hogy az összes előírt villamossági védelmi intézkedésnek eleget tesz-e.
- Üzem közben felügyelje a terméket, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus lekapcsolását vagy szárazon futását. Rendszeresen ellenőrizze, hogy működik-e az úszókapcsoló (lásd az „Üzembe helyezés" című fejezetet). Ha figyelmen kívül hagyja ezt az utasítást, érvénytelenné válik a garancia és minden jótállási igény.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (pl. kerti tó vizének forgatására). Rendszeresen ellenőrizze, hogy kifogástalanul működik-e a termék.
- Vegye figyelembe, hogy a termék olyan kenőanyagokat használ , melyek adott esetben károsodást vagy szennyeződést okozhatnak, ha kifolynak. Ne alkalmazza a szivattyút olyan kerti tóban, amelyben halak vagy értékes növények élnek. Ha kifolyik a kenőanyag, az beszennyezheti a folyadékot.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a terméket a kábelnél vagy a tömlőnél fogva.
- Védje a terméket a fagytól és a szárazon futástól.
- Használjon eredeti pótalkatrészeket, és ne végezzen semmilyen átépítést a terméken.

- A „Tisztítás, karbantartás és tárolás” témakörével kapcsolatban olvassa el a kezelési útmutató vonatkozó megjegyzéseit. Minden olyan beavatkozást, amely túlmutat az ott felsoroltakon, villamossági szakemberrel kell elvégeztetni, különös tekintettel a termék felnyitására. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon Service-Center szolgálatunkhoz.

Elektromos biztonsági utasítások

- Miután felállította a terméket, üzemeltetés közben szabadon hozzáférhetőnek kell lennie a hálózati csatlakozónak.
- Mielőtt üzembe helyezné új szivattyúját, ellenőriztesse szakemberrel az alábbiakat:
  - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáram-védőkapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató biztonsági előírásainak, és kifogástalanul kell működnie.
  - A dugaszolható elektromos csatlakozások legyenek védettek a nedvességtől.
  - Ha fennáll az elárasztás veszélye, úgy helyezze el a dugaszolható csatlakozókat, hogy ne merülhessenek víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típustáblán szereplő adatokkal.
- A villamossági telepítést a nemzeti előírások szerint végezze el.
- A terméket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, melynek névleges hibaáram-erőssége nem haladja meg a 30 mA-t; biztosítsa legalább 6 amper áramerősségre.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a termék, a kábel és a dugós csatlakozó. A sérült kábelt nem szabad javítani, hanem le kell cserélni egy újra. A terméken keletkezett sérüléseket szakemberrel háríttassa el.
- Ha megsérült a termék csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával, vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a terméket a kábelnél fogva.
- Csak fröccsenő víz ellen védett, kültéri használatra készült hosszabbító kábelt használjon. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a terméken, illetve ha szünetet tart a munkában, vagy használaton kívül van a termék, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- A hálózati csatlakozóvezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07 RN-F jelzésű gumitömlős vezetéké. A vezeték hossza 10 m kell legyen. A hosszabbító kábel ereinek keresztmetszete legalább 1,5 mm^2 kell legyen.

A szivattyú belsejében olyan anyagok találhatók, amelyek beszennyezhetik a kilépő folyadékot, ha szakszerűtlenül kezeli a terméket, illetve ha megsérül a termék.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen az üzemeltetésre szolgáló gomb. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amilyet a kezelési útmutató javasol. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.

7. Műszaki adatok

Termék H x Sz x M	450 x 230 x 280 mm
Hálózati csatlakozás	230 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	1300 W
Max. szállítási mennyiség	6000 l/h
Max. szállítási magasság	48 m
Max. szállítási nyomás	4,8 bar
Max. szívási magasság	8 m
Nyomó- és szívócsatlakozás	G1”
Víz max. hőmérséklete	35 °C
Védelmi osztály	I
Védelmi fokozat	IPX4
Üzemmód*	S1
Tömeg	9,85 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj

⚠ **Figyelmeztetés**: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Az EN ISO 3744:2010 szerinti zajképződéssel kapcsolatos információk

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	85 dB
L_{pA} hangnyomásszint	70,84 dB
$K_{wa/pA}$ bizonytalanság	1,64 dB

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

Figyelmeztetés!

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne a terméken.

A szívóvezeték felszerelése (1. ábra)

1. Csavarozzon egy szívótömlőt (legalább 19 mm-es (3/4”) műanyag tömlőt) közvetlenül vagy menetes csatlakozóval a szivattyú kb. 30,75 mm-es (G1”) szívócsatlakozójához (6).
2. Fektesse le a szívóvezetéket a vízvételi helytől a szivattyúig emelkedve. Feltétlenül kerülje, hogy a szívóvezeték a szivattyúnál magasabban legyen elvezetve. A szívóvezetékben képződő buborékok akadályozzák a beszívás működését.
3. A szívó- és nyomócsöveket úgy kell rögzíteni, hogy azok ne gyakoroljanak mechanikai nyomást a szivattyúra.
4. A szívóvezetéknek elég mélyen kell lennie a vízben ahhoz, hogy a vízszint süllyedése megakadályozza a szivattyú szárazon futását.
5. A szivárgó szívócső a levegő beszívásával megakadályozza a víz szivattyúzását.
6. Kerülje, hogy a készülék idegen tárgyakat szippantson be (pl. homokot).

A szivattyú feltöltése vízzel (3. ábra)

⚠ MEGJEGYZÉS!

A szivattyú beindulási idejének lerövidítése érdekében, valamint a levegő beszívásának megakadályozásához a szivattyút előre fel kell tölteni vízzel!

1. Ehhez már fel kell legyen szerelve a szívóvezeték, mely megakadályozza, hogy kifolyjon a víz a szívócsatlakozásból (6).

2. Töltse fel a szivattyút vízzel a nyomócsatlakozó nyílásán (1) keresztül. Másik lehetőségként a víz az előszűrő csavarjának (7) nyílásán keresztül is betölthető.
3. Közben kissé billentse meg a szivattyút, hogy elkerülje a légzárványok kialakulását.
4. Ezután rögzítse a nyomóvezetéket a következő pontban foglaltak szerint.

A nyomóvezeték felszerelése (1. ábra)

1. Csatlakoztassa a nyomóvezetéket (legalább 19 mm (3/4")) közvetlenül vagy egy menetes csatlakozón keresztül a szivattyú kb. 30,75 mm-es (G1") nyomó-csatlakozójához (1).
2. A szívási folyamat során teljesen nyissa ki a nyomóvezetékben lévő elzárószerkezeteket (változó fúvókák, szelepek stb.), hogy a szívóvezetékben lévő levegő szabadon távozhasson.

10. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!
Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

1. A terméket stabil, sík és vízszintes alapra állítsa.
2. Nyissa meg a nyomóvezetéket.
3. Csatlakoztassa a hálózati vezetéket.
4. Kapcsolja be a terméket a be-/kikapcsolóval (3). A szívás maximális szívási magasság mellett 5 percig is eltarthat.
5. Kapcsolja ki a terméket a munkavégzés után a be-/kikapcsolóval (3).

⚠ MEGJEGYZÉS!
A szivattyú be- és kimenetének teljes mértékben tömítettnek kell lennie. Ezért mindig használjon teflonszalagot vagy tömítő kenderkócot, az Ön által választott csatlakozási módtól függetlenül!

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:
- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.
Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási áramfelvétellel rendelkező termékekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Váltóáramú motor, 230 V~ / 50 Hz
Hálózati feszültség, 230 V~ / 50 Hz.
A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték háromeresek legyenek = fázis, N és védőföld. - (1/N/PE).
A legfeljebb 25 m-es hosszabbító vezeték legalább 1,5 mm²-es keresztmetszettel kell rendelkezzen.
A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell védeni.

Y csatlakoztatási mód
Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

12. Tisztítás és karbantartás

⚠ Figyelem!
Mielőtt karbantartási, tisztítási és beállítási munkálatokat végezne, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves rongygyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a motorba.

- A hosszú élettartam érdekében azt javasoljuk, rendszeresen végezzen ellenőrzést és ápolást.
- Mielőtt hosszabb időre használaton kívül helyezi a szivattyút, illetve téliesítés előtt alaposan öblítse át vízzel, majd ürítse le teljesen, és tárolja szárazon.
- A szivattyúház kiürítéséhez lazítsa meg a vízleeresztő csavart (5), és enyhén billentse meg a szivattyút.
- Fagyveszély esetén teljesen le kell üríteni a szivatytyút.
- Hosszabb állásidőt követően ellenőrizze rövid be-/kikapcsolással, hogy kifogástalanul forog-e a forgórész.
- Ha esetleg eldugult a szivattyú, csatlakoztassa a nyomóvezetéket a vízvezetékre, és vegye le a szívótömlőt. Nyissa meg a vízvezetéket. Kapcsolja be a szivattyút többször, kb. két másodpercre. Ezzel a módszerrel a legtöbb esetben elhárítható a dugulás.
- Az előszűrő (8) tisztításához oldja ki az előszűrő csavarját (7), és vegye ki a szűrőt. Ezután tisztítsa meg meleg vízzel.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

14. Szállítás

A termék szállítására kizárólag a szállítási fogantyút (2) használja.

15. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.
Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy arra feljogosított szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások
A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:
- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

15.1 Pótalkatrész rendelése
Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:
- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

15.2 Szervizinformációk
Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Előszűrő

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizműhelyhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul a motor	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	Blokkolva van a szivattyúkerék	Szerelje szét és tisztítsa meg a szivattyút
Nem indul a szivattyú	A szívószelep nincs benne a vízben	Helyezze a szívószelepet vízbe
	A szivattyúburkolat víz nélkül van	Töltsön vizet a szivattyúházba
	Levegő a szívótömlőben	Ellenőrizze a szívóvezeték tömítettségét
	Szívószelep szivárog	Tisztítsa meg a szívószelepet
	Eltömődött a szívószelep	Tisztítsa meg a szívószelepet
	Túllépte a max. szívási magasságot	Ellenőrizze a szívási magasságot
Nem kielégítő szállítási mennyiség	Túl magas a szívási magasság	Ellenőrizze a szívási magasságot
	Szennyezett a szívószelepet	Tisztítsa meg a szívószelepet
	Gyorsan esik a vízszint	Helyezze mélyebbre a szívószelepet
	A teljesítményt a káros anyagok csökkentik	Tisztítsa meg a szivattyút és cserélje le a kopóalkatrészeket

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Nosić nauszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 96
2. Opis produktu (rys. 1) 96
3. Zakres dostawy 96
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 96
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 97
6. Ryzyka szczątkowe 98
7. Dane techniczne 99
8. Rozpakowanie 99
9. Budowa 99
10. Uruchomienie 100
11. Przyłącze elektryczne 100
12. Czyszczenie i konserwacja 101
13. Przechowywanie 101
14. Transport 101
15. Naprawa i zamawianie części zamiennych 101
16. Utylizacja i recykling 102
17. Pomoc dotycząca usterek 103
18. Deklaracja zgodności 169

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:
Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.
Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.
Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.
Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.
Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Przyłącze ciśnieniowe
2. Uchwyt transportowy
3. Włącznik / wyłącznik
4. Zaczep do śrub
5. Śruba do spuszczania wody
6. Przyłącze ssące
7. Śruba filtra wstępnego
8. Filtr wstępny

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Instrukcja obsługi
	1x	Pompa ogrodowa

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Zakres zastosowania
- Do nawadniania i podlewania terenów zielonych, grządek warzywnych oraz ogrodów.
- Do pracy ze zraszaczami do trawników.
- Z filtrem wstępnym do pobierania wody ze stawów, potoków, beczek i zbiorników na deszczówkę oraz ze studni.

Tłoczone media
Do tłoczenia czystej wody (woda słodka), deszczówki lub delikatnych mydlin / wody użytkowej.
- Maksymalna temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać +35°C.
- Przy pomocy tej pompy nie wolno tłoczyć żadnych cieczy zapalnych, gazowych lub wybuchowych.
- Zabrania się również tłoczenia agresywnych cieczy (kwasy, ługi, ścieki z kiszonek itd.), jak również cieczy zawierających substancje abrazyjne (ścierające np. piasek).

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.
Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.
Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne" odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- Opisywany produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy produkcie. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę z produktem.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie wolno używać produktu. Obsługa produktu przez osoby poniżej 16 roku życia jest zabroniona.
- Jeżeli w wodzie przebywają osoby, produktu nie wolno używać.
- Podjąć odpowiednie środki uniemożliwiające zbliżanie się dzieciom do pracującego produktu.
- Prawidłowo zutylizować materiał pakunkowy.
- Produktu nie używać w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Tłoczenie agresywnych, abrazyjnych (ścierających), żrących, zapalnych (np. paliwa do silników) lub wybuchowych cieczy, wody słonej, środków czyszczących oraz artykułów spożywczych jest niedozwolony.
- Produkt przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Nie pracować z produktem uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta. Przed uruchomieniem zlecić specjaliście sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.
- W trakcie eksploatacji należy nadzorować produkt, aby odpowiednio szybko rozpoznać pracę na sucho pompy. Regularnie kontrolować działanie przełącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchamianie"). W razie nieprzestrzegania gwarancja oraz roszczenia z tytułu odpowiedzialności tracą swoją ważność.

- Należy pamiętać, że pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. w celu wytwarzania strumieni wodnych w stawie ogrodowym). Produkt należy regularnie kontrolować pod kątem prawidłowego działania.
- Należy pamiętać, że w produkcje stosuje się środki smarowe, które np. w wyniku wycieku mogą być przyczyną uszkodzeń lub zabrudzeń. Pompy nie należy stosować w zarybionych stawach ogrodowych lub z wartościowymi roślinami. W przypadku wycieku środków smarowych może dojść do zabrudzenia wody/cieczy.
- Produktu nie należy nosić oraz mocować przy pomocy kabla lub węża.
- Chronić produkt przed zamarzaniem i pracą na sucho.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji produktu.
- W instrukcji obsługi należy przeczytać wskazówki odnoszące się do tematu „Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie". Wszystkie związane z tym czynności, zwłaszcza otwieranie produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W sprawie potrzebnych napraw zawsze należy kontaktować się z naszym punktem serwisowym.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

- Przy ustawieniu i w trakcie pracy produktu wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.
- Zanim pompa zostanie uruchomiona powinna zostać skontrolowana przez specjalistę:
  - Uziemienie, zerowanie, przełączanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego musi przebiegać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa przedsiębiorstwa energetycznego i powinno działać nienagannie.
  - Elektryczne połączenia wtykowe powinny być zabezpieczone przed wilgocią.
  - W razie zagrożenia powodziowego połączenia wtykowe umieścić w obszarze, w którym nie występuje ryzyko zalania.
- Zwracać uwagę, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Podłączanie instalacji elektrycznej powinno przebiegać zgodnie z krajowymi przepisami.
- Podłączyć produkt do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (wyłączniki różnicowoprądowe) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA; bezpiecznik przynajmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem sprawdzić produkt, przewód i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, ale należy je wymienić na nowe. Wszelkie uszkodzenia produktu powinny być usuwane przez specjalistę.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy niniejszego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie nosić ani nie mocować produktu za przewód.
- Stosować wyłącznie przedłużacze odporne na wodę rozpryskową, które są przeznaczone do użycia na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy produkcie, podczas przerw w pracy i gdy nie jest ono używane, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przekrój sieciowych przewodów przyłączeniowych nie może wynosić mniej niż przewody gumowe z oznaczeniem H07 RN-F. Przewód musi posiadać długość 10 m. Przekrój przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm^2.

Wewnątrz pompy znajdują się środki smarowe, które w przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia produktu mogą zabrudzić spływające ciecze.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

7. Dane techniczne

DŁ. x SZER. x WYS. produktu	450 x 230 x 280 mm
Przyłącze sieciowe	230 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	1300 W
Maks. wydajność tłoczenia	6000 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	48 m
Maks. ciśnienie tłoczenia	4,8 barów
Wysokość wylotu maks.	8 m
Przyłącze ciśnieniowe i ssące	G1"
Maks. temperatura wody	35° C
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony	IPX4
Tryb pracy*	S1
Waga	9,85 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas

⚠ **Ostrzeżenie**: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Informacja i emisja hałasu mierzona według EN ISO 3744:2010

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	85 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	70,84 dB
Niepewność $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

Ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień w produkcie zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

Montaż przewodu ssącego (rys. 1)

1. Przykręcić wąż ssący (wąż z tworzywa sztucznego o średnicy co najmniej 19 mm (3/4") bezpośrednio lub za pomocą gwintowanej złączki do króćca ssącego (6) o średnicy ok. 30,75 mm (G1") pompy.
2. Przewód ssący ułożyć ze spadkiem od miejsca pobierania wody aż do pompy. Koniecznie unikać układania przewodu ssącego powyżej wysokości pompy. Pęcherzyki powietrza obecne w przewodzie ssącym opóźniają i utrudniają proces zasysania.

3. Podłączyć przewody ssący i ciśnieniowy w taki sposób, aby nie wywierały żadnego nacisku mechanicznego na pompę.
4. Przewód ssący powinien znajdować się wystarczająco głęboko w wodzie, aby opadanie poziomu wody zapobiegało pracy pompy na sucho.
5. Nieszczelny przewód ssący zapobiega zasysaniu wody poprzez zasysanie powietrza.
6. Unikać zasysania ciał obcych (piasek itd.).

Napełnianie pompy wodą (rys. 3)
⚠ WSKAZÓWKA!
Aby skrócić czas uruchamiania pompy oraz zapobiec zasysania powietrza, pompę należy napełnić wodą!

1. Przewód ssący powinien być już zamontowany, aby zapobiec spływaniu wody z przyłącza ssącego (6).
2. Pompę napełnić wodą przez otwór przyłącza ciśnieniowego (1). Alternatywnie wodę można wlać prze otwór śruby filtra wstępnego (7).
3. W między czasie należy delikatnie przechylić pompę, aby zapobiec gromadzenia się powietrza.
4. Przewód ciśnieniowy podłączyć w sposób opisany w kolejnym punkcie.

Montaż przewodu ciśnieniowego (rys. 1)

1. Podłączyć przewód ciśnieniowy (co najmniej 19 mm (3/4")) bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej do przyłącza ciśnieniowego (1) ok. 30,75 mm (G1") pompy.
2. W trakcie procesu zasysania należy całkowicie otworzyć urządzenia odcinające (dysze natryskowe, zawory itp.) w przewodzie ciśnieniowym, aby powietrze znajdujące się w przewodzie ssącym mogło swobodnie uchodzić.

10. Uruchomienie

⚠ Uwaga!
Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

1. Umieścić produkt na stabilnym, poziomym i równym podłożu.
2. Otworzyć przewód ciśnieniowy.
3. Podłączyć przewód zasilający.
4. Włączyć produkt przy pomocy włącznika i wyłącznika (3). Zasysanie może trwać do 5 minut przy maksymalnej wysokości zasysania.
5. Po zakończeniu pracy wyłączyć produkt za pomocą włącznika i wyłącznika (3).

⚠ WSKAZÓWKA!
Pompa w miejscu wlotu i wylotu musi być całkowicie szczelna. W tym celu niezależnie od wybranego przyłącza należy użyć taśmy teflonowej lub włókna uszczelniającego!

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.
W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla produktów o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Silnik prądu przemiennego 230 V~ / 50 Hz napięcie sieciowe 230 V~ / 50 Hz.
Przyłącze sieciowe wraz z przedłużaczem musi być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE).
Przewody przedłużacza o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².
Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

Rodzaj przyłącza Y
Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

12. Czyszczenie i konserwacja

⚠ Uwaga!
Prace związane z konserwacją, czyszczeniem i ustawianiem należy przeprowadzać wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.
Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.

Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Uważać, aby do silnika nie przedostała się woda.

- W celu zagwarantowania długiej żywotności zalecamy przeprowadzanie regularnej kontroli i pielęgnacji.
- Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu lub przechowywaniu przez okres zimowy, pompę należy dokładnie przepłukać wodą, całkowicie opróżnić i pozostawić do wyschnięcia.
- W celu opróżnienia obudowy pompy należy odkręcić śrubę do spuszczania wody (5) i delikatnie przechylić pompę.
- Jeżeli istnieje ryzyko zamarznięcia, pompę należy całkowicie opróżnić.
- Po dłuższych przestojach należy skontrolować poprzez krótkie włączenie/wyłączenie, czy wirnik obraca się prawidłowo.
- W razie ewentualnego zapchania pompy, do przewodu wodnego należy podłączyć przewód ciśnieniowy i odłączyć wąż ssący. Otworzyć przewód wodny. Pompę włączyć kilkukrotnie na ok. dwie sekundy. W ten sposób, w większości przypadków można usunąć zapchania.
- W celu oczyszczenia filtra wstępnego (8) należy odkręcić śrubę filtra wstępnego (7) i wyjąć filtr. Wymyć go ciepłą wodą.

13. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

14. Transport

Do transportu produktu używać wyłącznie uchwytów transportowych (2).

15. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.
Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy
Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Filtr wstępny

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

16. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Brak rozruchu silnika	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Zablokowane koło pompy	Zdemontować i wyczyścić pompę
Pompa nie zasysa	Zawór ssący nie znajduje się w wodzie	Zawór ssący umieścić w wodzie
	Obudowa pompy bez wody	Wlać wodę do obudowy pompy
	Powietrze w przewodzie ssącym	Sprawdzić szczelność przewodu ssącego
	Nieszczelny zawór ssący	Wyczyścić zawór ssący
	Zawór ssący zapchany	Wyczyścić zawór ssący
	Przekroczono maks. wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
Niewystarczająca wydajność tłoczenia	Zbyt duża wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
	Zawór ssący zabrudzony	Wyczyścić zawór ssący
	Poziom wody gwałtownie opada	Zawór ssący ustawić niżej
	Spadek wydajności pompy w wyniku szkodliwych substancji	Wyczyścić pompę i wymienić części zużywalne

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
CE	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod udovoljava važećim srpskim direktivama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 106
2. Opis proizvoda (sl. 1) ... 106
3. Opseg isporuke ... 106
4. Namjenska uporaba ... 106
5. Opće sigurnosne napomene ... 107
6. Potencijalni rizici ... 108
7. Tehnički podatci ... 108
8. Raspakiravanje ... 109
9. Montaža ... 109
10. Stavljanje u pogon ... 109
11. Priključivanje na električnu mrežu ... 110
12. Čišćenje i održavanje ... 110
13. Skladištenje ... 110
14. Transport ... 110
15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova ... 111
16. Zbrinjavanje i recikliranje ... 111
17. Otklanjanje neispravnosti ... 112
18. Izjava o sukladnosti ... 169

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:
- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.
Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Tlačni priključak
2. Transportna ručka
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Spojnica za vijke
5. Vijak za ispuštanje vode
6. Usisni priključak
7. Vijak predfiltra
8. Predfiltar

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Priručnik za uporabu
	1x	Vrtna pumpa

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu. Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća. Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Područje primjene
- Za navodnjavanje i zalijevanje zelenih površina, povrtnjaka i vrtova.
- Za rad prskalica za travnjake.
- S predfiltrom za pumpanje vode iz jezera, potoka, spremnika za oborinske vode, cisterna za kišnicu i bunara.

Pumpani mediji
Za pumpanje čiste vode (slatke vode), kišnice ili lagane sapnice / industrijske vode.
- Maksimalna temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti +35 °C.

- Ovom pumpom nije dopušteno pumpati zapaljive, eksplozivne tekućine ili tekućine koje ispuštaju plinove.
- Također valja izbjegavati pumpanje agresivnih tekućina (kiselina, lužina, silažni sok itd.) te tekućina s abrazivnim (brusnim) tvarima (pijeskom).

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača. Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.
Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.
Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez mrežnog kabela).

Opće sigurnosne napomene
- Ovaj proizvod nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi proizvoda. Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- Proizvod ne smiju rabiti osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu. Rukovanje proizvodom nije dopušteno osobama mlađima od 16 godina.
- Ako se netko nalazi u vodi, proizvod ne smije raditi.
- Poduzmite prikladne mjere kako biste djecu držali dalje od pokrenutog proizvoda.
- Propisno zbrinite ambalažni materijal.
- Ne rabite proizvod u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Inače postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Pumpanje agresivnih, abrazivnih (brusnih), nagrizajućih, zapaljivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i hrane nije dopušteno.
- Čuvajte proizvod na suhom mjestu i izvan dosega djece.
- Temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti 35 °C.
- Ne radite s oštećenim ili nepotpunim proizvodom ili proizvodom koji je prepravljen bez odobrenja proizvođača. Prije stavljanja u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri postoje li potrebne električne zaštitne mjere.
- Nadzirite proizvod tijekom rada kako biste pravodobno prepoznali automatsko isključivanje ili suhi rad pumpe. Redovito provjeravajte funkcioniranje sklopke s plovkom (vidi poglavlje „Stavljanje u pogon“). U suprotnom prestaje valjanost jamstvenih zahtjeva i odgovornosti.
- Molimo vodite računa o tome da pumpa nije prikladna za trajni rad (npr. za vodotoke u vrtnim jezercima). Redovito provjeravajte ispravno funkcioniranje proizvoda.
- Vodite računa o tome da se u proizvodu rabe maziva koja zbog propuštanja mogu uzrokovati oštećenja ili onečišćenja. Ne postavljajte pumpu u vrtna jezerca s ribama ili dragocjenim biljkama. U slučaju istjecanja maziva ona mogu onečistiti tekućinu.
- Ne nosite i ne pričvršćujte proizvod za kabel ili za crijevo.
- Zaštitite proizvod od mraza i suhog rada.
- Rabite samo originalni pribor i ne obavljajte prepravke na proizvodu.
- U vezi s temom „čišćenje, održavanje, skladištenje“ molimo pročitajte upute u priručniku za uporabu. Sve ostale mjere, naročito otvaranje proizvoda, smije obavljati elektrotehnički stručnjak. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

Sigurnosne napomene za električni sustav
- Prilikom rada proizvoda nakon postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno pristupačan.
- Prije stavljanja nove pumpe u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri:
  - Uzemljenje, nulovanje, zaštitna strujna sklopka mora odgovarati sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu električnom energijom i funkcionirati besprijekorno.
  - Zaštitu električnih utičnih spojeva od vlage.

- U slučaju opasnosti od poplave postavite utične spojeve u području zaštićeno od preplavljivanja.

- Pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s informacijama na označnoj pločici.
- Obavite elektroinstalaciju u skladu s nacionalnim propisima.
- Priključite proizvod samo u utičnicu sa zaštitnom strujnom napravom (FID sklopkom) s nazivnom strujom kvara koja nije viša od 30 mA; osigurač od najmanje 6 A.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na proizvodu, kabelu i utikaču. Neispravni kabeli ne smiju se popravljati, već ih valja zamijeniti novima. Zatražite od stručnjaka da ukloni oštećenja na vašem proizvodu.
- Ako se priključni kabel ovog proizvoda ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba radi sprječavanja opasnosti.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice.
- Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- Ne nosite i ne pričvršćujte proizvod za kabel.
- Rabite samo produžne kabele koji su zaštićeni od prskanja vode i koji su namijenjeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelski bubanj. Provjerite postoje li oštećenja na kabelu.
- Prije svih radova na proizvodu, tijekom stanki u radu i pri neuporabi izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Električni kabeli ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenih crijevnih vodova s oznakom H07 RN-F. Duljina kabela mora iznositi 10 m. Poprečni presjek struka produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm^2.

U unutrašnjosti pumpe rabe se maziva koja mogu onečistiti ispuštene tekućine u slučaju nepropisnog rukovanja ili oštećenosti proizvoda.

⚠ **UPOZORENJE!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja proizvoda: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.

7. Tehnički podatci

Proizvod D x Š x V	450 x 230 x 280 mm
Mrežni priključak	230 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	1300 W
Transportirana količina maks.	6000 l/h
Visina pumpanja maks.	48 m
Tlak pumpanja maks.	4,8 bar
Visina usisavanja maks.	8 m
Tlačni i usisni priključak	G1"
Temperatura vode maks.	35 °C
Razred zaštite	I
Stupanj zaštite	IPX4
Način rada*	S1
Masa	9,85 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka

⚠ **Upozorenje**: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o buci u skladu s normom EN ISO 3744:2010

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	85 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	70,84 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!
Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

Upozorenje!
Prije obavljanja namještanja na proizvodu uvijek izvucite mrežni utikač.

Montiranje usisnog voda (sl. 1)
1. Navrnite usisno crijevo (plastično crijevo) od minimalno 19 mm (3/4”) izravno ili s pomoću navojne nazuvice na usisni priključak (6) cca 30,75 mm (G1“) pumpe.
2. Položite usisni vod uzlazno od ispusta vode do pumpe. Svakako izbjegavajte polaganje usisnog voda iznad visine pumpe. Mjehurići zraka u usisnom vodu usporavaju i sprječavaju postupak usisavanja.
3. Postavite usisni i tlačni vod tako da oni ne vrše mehanički pritisak na pumpu.
4. Usisni vod trebao bi ležati dovoljno duboko u vodi tako da se snižavanjem razine vode spriječi suhi rad pumpe.
5. Propustan usisni vod zbog usisavanja zraka sprječava usisavanje vode.
6. Izbjegavajte usisavanje stranih tijela (pijeska itd.).

Punjenje pumpe vodom (sl. 3)
⚠ NAPOMENA!
Radi smanjivanja vremena pokretanja pumpe i sprječavanja usisavanja zraka pumpu je prethodno potrebno napuniti vodom!
1. Usisni vod trebao bi zbog toga biti unaprijed montiran radi sprječavanja da voda teče iz usisnog priključka (6).
2. Preko otvora tlačnog priključka (1) napunite pumpu vodom. Umjesto toga vodu možete ulijevati kroz otvor vijka predfiltra (7).
3. Lagano povremeno naginjite pumpu radi izbjegavanja zračnih džepova.
4. Sada postavite tlačni vod kao što je opisano u sljedećem odjeljku.

Montiranje tlačnog voda (sl. 1)
1. Priključite tlačni vod (minimalno 19 mm (3/4”)) izravno ili s pomoću navojne nazuvice na tlačni priključak (1) cca 30,75 mm (G1“) pumpe.
2. Tijekom postupka usisavanja potpuno otvorite zaporne elemente (sapnice za prskanje, ventile itd.) u tlačnom vodu kako bi zrak zarobljen u usisnom vodu mogao slobodno izići.

10. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

1. Postavite proizvod na čvrsto, ravno i vodoravno mjesto.
2. Otvorite tlačni vod.
3. Priključite električni kabel.
4. Uključite proizvod sklopkom za uključivanje i isključivanje (3). Usisavanje na maksimalnoj visini usisavanja može trajati do 5 minuta.
5. Nakon završetka rada isključite proizvod sklopkom za uključivanje i isključivanje (3).

⚠ NAPOMENA!
Na izlazu i izlazu pumpa mora biti potpuno hermetički zatvorena. Stoga neovisno o odabranom priključku uporabite teflonsku brtvenu traku ili brtvenu konoplju!

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod
Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:
- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.
Kod jednofaznih izmjeničnih motora za proizvode s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač veličine C 16 A ili K 16 A!

Izmjenični motor 230 V~ / 50 Hz
Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.
Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1/N/PE).
Produžni kabeli do 25 m moraju imati minimalan poprečni presjek od 1,5 mm².
Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

Način priključivanja Y
Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

12. Čišćenje i održavanje

⚠ Pozor!
Obavljajte radove održavanja, čišćenja i namještanja samo kada je mrežni utikač izvučen.
Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.

Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u motor.

- Radi maksimalnog vijeka trajanja preporučujemo redovitu kontrolu i njegovanje.
- Prije dulje neuporabe ili spremanja preko zime pumpu valja temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i uskladištiti na suho mjesto.
- Radi pražnjenja kućišta pumpe otpustite vijak za ispuštanje vode (5) i lagano nagnite pumpu.
- U slučaju opasnosti od mraza potrebno je potpuno isprazniti pumpu.
- Nakon duljeg mirovanja kratkim uključivanjem i isključivanjem provjerite okreće li se rotor ispravno.
- U slučaju začepljenja pumpe priključite tlačni vod na vodovodni vod i skinite usisno crijevo. Otvorite vodovodni vod. Uključite pumpu više puta na otprilike dvije sekunde. Na taj način moguće je u većini slučajeva ukloniti začepljenja.
- Radi čišćenja predfiltra (8) odvrnite vijak predfiltra (7) i izvadite ga. Nakon toga očistite ga toplom vodom.

13. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C. Čuvajte alat u originalnoj ambalaži. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

14. Transport

Za transportiranje uređaja rabite isključivo transportnu ručku (2).

15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.
Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:
- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

15.2 Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Predfiltar

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome grešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Nema zaleta motora	Ne postoji mrežni napon	Provjerite mrežni napon
	Rotor pumpe je blokiran	Demontirajte i očistite pumpu
Pumpa ne usisava	Usisni ventil nije u vodi	Postavite usisni ventil u vodu
	Kućište pumpe je bez vode	Ulijte vodu u kućište pumpe
	Zrak u usisnom vodu	Provjerite nepropusnost usisnog voda
	Usisni ventil propušta	Očistite usisni ventil
	Usisni ventil je začepljen	Očistite usisni ventil
	Prekoračena je maks. visina usisavanja	Provjerite visinu usisavanja
Nedovoljan učinak pumpanja	Visina usisavanja je prevelika	Provjerite visinu usisavanja
	Usisni ventil je onečišćen	Očistite usisni ventil
	Razina vode naglo pada	Položite usisni ventil dublje
	Učinak pumpe smanjuje se zbog štetnih tvari	Očistite pumpu i zamijenite potrošne dijelove

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 115
2. Opis izdelka (sl. 1) ... 115
3. Obseg dostave ... 115
4. Namenska uporaba ... 115
5. Splošni varnostni napotki ... 116
6. Preostala tveganja ... 117
7. Tehnični podatki ... 117
8. Razpakiranje ... 118
9. Sestava ... 118
10. Zagon naprave ... 118
11. Električni priključek ... 119
12. Čiščenje in vzdrževanje ... 119
13. Skladiščenje ... 119
14. Prevoz ... 119
15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov ... 120
16. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 120
17. Pomoč pri motnjah ... 121
18. Izjava o skladnosti ... 169

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:
Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.
Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.
Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.
Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.
Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Tlačni priključek
2. Transportni ročaj
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Jeziček za vijake
5. Izpustni vijak za vodo
6. Sesalni priključek
7. Vijak predfiltra
8. Predfilter

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1-krat	Navodila za uporabo
	1-krat	Vrtna črpalka

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/ upravljavec in ne proizvajalec. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč. Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Področje uporabe

- Za namakanje in zalivanje zelenic, zelenjavnih gredic in vrtov.
- Primerno za delovanje pršilnikov.
- S predfiltrom za zajemanje vode iz ribnikov, sodov za deževnico, cistern za deževnico in vodnjakov.

Črpalni mediji
Za črpanje bistre vode (sladka voda), deževnice ali blage raztopine detergenta/porabne vode.

- Najvišja temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C.
- S to črpalko ne smete črpati nobenih vnetljivih tekočin, tekočin, ki tvorijo pline, ali eksplozivnih tekočin.
- Poleg tega je prepovedano črpanje agresivnih tekočin (kisline, lugi, silažne tekočine itd.) in tekočin z abrazivnimi (strgalnimi) sredstvi (pesek).

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca. Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.
Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.
V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z omrežnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez omrežnega kabla).

Splošni varnostni napotki
- Ta izdelek ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati izdelek. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo izdelka ne smejo uporabljati. Osebam, mlajšim od 16 let, ni dovoljeno uporabljati izdelka.
- Če so v vodi ljudje, se izdelka ne sme uporabljati.
- Poskrbite za ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujočega izdelka.
- Embalažni material zavrzite na primeren način.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Če teh napotkov ne boste upoštevali, obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (strgalnih), jedkih, vnetljivih (npr. gorivo za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistilnih sredstev in živil ni dovoljeno.
- Izdelek shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.
- Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan, ni popoln ali če je bil predelan brez dovoljenja proizvajalca. Pred zagonom naj strokovnjak preveri, ali so zahtevani električni zaščitni ukrepi prisotni.
- Izdelek med delovanjem spremljajte, da pravočasno prepoznate črpalke ali njeno delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (glejte poglavje »Zagon«). Če tega ne upoštevate, bodo garancijski in jamstveni zahtevki neveljavni.
- Upoštevajte, da črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. za vodotoke v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, ali izdelek deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da se v izdelku uporabljajo maziva, ki lahko včasih zaradi iztoka povzročijo poškodbe ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami. Če pride do puščanja maziv, lahko ta onesnažijo tekočino.
- Izdelek ne nosite na kablu ali cevi oziroma ga ne obešajte nanju.
- Izdelek zaščitite pred zmrzaljo in delovanjem na suho.
- Uporabljajte samo originalne dodatke in ne izvajajte nobenih predelav izdelka.
- V navodilih za uporabo preberite napotke v temah »Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje«. Vse ukrepe, ki izhajajo iz teh napotkov, še posebej odpiranje izdelka, mora izvesti električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.

Varnostni napotki za elektriko
- Pri uporabi izdelka mora po postavitvi ostati dostopen omrežni vtič.
- Pred zagonom vaše nove črpalke se obrnite na strokovnjaka, da pregleda:
  - ozemljitev, ničenje, zaščitno stikalo na okvarni tok morajo ustrezati varnostnim predpisom energetskega operaterja in delovati brezhibno.
  - Zaščititi električne vtične povezave pred vlago.
  - Pri nevarnosti popravljanja mora namestiti vtične povezave na mestu, zaščitenem pred poplavljanjem.

- Pazite, da se omrežna napetost ujema s podatki na ploščici s podatki.
- Električno inštalacijo izvedite skladno z nacionalnimi predpisi.
- Izdelek priključite na vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) z nazivnim uhajavim tokom, ki ne presega 30 mA; Varovalka mora biti primerna za tok 6 amperov.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so izdelek, kabel in vtič poškodovani. Okvarjenih kablov ni mogoče popraviti, temveč jih je treba zamenjati z novim. Poškodbe na izdelku naj popravi strokovnjak.
- Če se omrežni priključni vod tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.
- Kabel zaščitite pred vročino. oljem in ostrimi robovi.
- Izdelek ne nosite na kablu oziroma ga ne obešajte nanj.
- Uporabljajte samo kabelske podaljške vrste, ki so zaščiteni pred brizganjem vode in namenjeni za uporabo na prostem. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boben. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Pred vsakim delom na izdelku, med delovnimi premori in pri neuporabi električnega omrežnega vtiča vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega prečnega premera kot gumijasti cevovodi z oznako H07 RN-F. Dolžina vodnika mora biti 10 m. Prečni prerez kabelske žile kabelskega podaljška mora znašati vsaj 1,5 mm^2.

V notranjosti črpalke so uporabljena maziva, ki lahko pri nepravilni uporabi ali poškodbah izdelka onesnažijo iztekajoče tekočine.

⚠ **OPOZORILO!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite vstavitveno orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Izdelek D x Š x V	450 x 230 x 280 mm
Omrežni priključek	230 V~/50 Hz
Vhodna moč	1300 W
Največja črpalna količina	6000 l/h
Največja črpalna višina	48 m
Največji črpalni tlak	4,8 bara
Največja sesalna višina	8 m
Tlačni priključek in sesalni priključek	G1«
Največja temperatura vode	35 °C
Razred zaščite	I
Vrsta zaščite	IPX4
Način delovanja*	S1
Teža	9,85 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

Hrup

⚠ **Opozorilo**: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s standardom EN ISO 3744:2010

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	85 dB
Raven hrupa L_{pA}	70,84 dB
Negotovost $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!
Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

Opozorilo!
Pred nastavljanjem izdelka vedno najprej odklopite omrežni vtič.

Montaža sesalnega voda (sl. 1)
1. Privijte sesalno cev (plastično cev najmanj 19 mm (3/4«) neposredno ali z navojnim priključkom na priključek sesalne cevi črpalke (6) za približno 30,75 mm (G1«).
2. Sesalno cev od dovoda vode do črpalke položite v smeri navzgor. Sesalni vod ne sme biti nikakor položen nad višino črpalke. Zračni mehurčki v sesalnem vodu zavlačujejo in preprečujejo postopek sesanja.
3. Sesalne in tlačne cevi namestite tako, da ne povzročajo mehanskega pritiska na črpalko.
4. Sesalni vod mora biti dovolj globoko v vodi, da prepreči, da bi črpalka delovala na suho, če nivo vode pade.
5. Netesna sesalna cev preprečuje sesanje vode s sesanjem zraka.
6. Preprečitev vsesavanje tujih delcev (pesek itd.).

Polnjenje črpalke z vodo (sl. 3)
⚠ NAPOTEK!
Za skrajšanje zagonskega časa črpalke in preprečitev vsesavanja zraka je treba črpalko vnaprej napolniti z vodo!
1. Sesalni vod mora biti za ta namen že montiran, da se prepreči iztekanje vode iz sesalnega priključka (6).
2. Črpalko napolnite prek odprtine tlačnega priključka (1) z vodo. Namesto tega lahko vodo dolijete prek zapornega vijaka predfiltra (7).
3. Črpalko občasno nagnite, da preprečite zračne žepe.
4. Nato namestite tlačni vod, kot je opisano v naslednji točki.

Montaža tlačnega voda (sl. 1)
1. Povežite sesalno cev (najmanj 19 mm (3/4«)) neposredno ali z navojnim priključkom na priključek sesalne cevi črpalke (1) za približno 30,75 mm (G1«).
2. Med postopkom sesanja odprite zaporne naprave v tlačni cevi (pršilne šobe, ventili itd.), da lahko zrak v sesalnem vodu prosto uhaja.

10. Zagon naprave

⚠ Pozor!
Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

1. Položite izdelek na trdno, ravno in vodoravno mesto.
2. Odprite tlačni vod.
3. Priključite omrežni vod.
4. S stikalom za vklop/izklop (3) vklopite izdelek. Sesanje lahko traja do 5 minut pri največji višini sesanja.
5. Izdelek po delovanju izklopite s stikalom za vklop/izklop (3).

⚠ NAPOTEK!
Črpalka mora biti na dotoku in odtoku absolutno vodotesna. Za ta namen uporabite teflonski trak ali tesnilna vlakna ne glede na izbrani priključek!

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.
Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri izdelkih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Motor na izmenični tok 230 V~/50 Hz
Omrežna napetost 230 V~/50 Hz.
Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtralno + zaščitni vodnik – (1/N/PE).
Podaljševalni vodi do 25 m morajo imeti prečni prerez najmanj 1,5 mm².
Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

Način priključitve Y
Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

12. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ Pozor!
Vzdrževalna, čistilna in nastavljalna dela izvajati samo, če je električni omrežni vtič izklopljen.
Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.

Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v motor ne vdre voda.

- Za dolgo življenjsko dobo priporočamo redno spremljanje in nego.
- Pred daljšo neuporabo ali skladiščenjem čez zimo morate črpalko temeljito izplakniti z vodo, popolnoma izprazniti in uskladiščiti v suhem stanju.
- Za praznjenje ohišja črpalke odvijte priključek za pipe (5) ter črpalko rahlo nagnite.
- Če obstaja nevarnost zmrzali, je treba črpalko popolnoma izprazniti.
- Po daljših časih mirovanja s kratkim vklopom/izklopom stikala preverite, ali pride do brezhibnega vrtenja rotorja.
- Če pride do morebitne zamašitve črpalke, priključite tlačni vod na vodni vod in snemite sesalno cev. Odprite vodni vod. Črpalko večkrat vklopite za pribl. dve sekundi. Na ta način lahko zamašitve odpravite v večini primerov.
- Če želite očistiti predfilter (8), odvijte vijak predfiltra (7) in predfilter snemite. Nato ga očistite s toplo vodo.

13. Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Prevoz

Za prenašanje izdelka uporabljajte izključno transportni ročaj (2).

15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.
Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila
Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

15.1 Naročanje nadomestnih delov
Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:
- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

15.2 Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Predfilter

* Ni nujno v obsegu dostave!

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite oklju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost
	Rotor črpalke je blokiran	Razstavite in očistite črpalko
Črpalka ne sesa	Sesalni ventil ni v vodi	Sesalni ventil potopite v vodo
	V ohišju črpalke ni vode	Ohišje črpalke napolnite z vodo
	Zrak v sesalni cevi	Preverite tesnjenje sesalne cevi
	Sesalni ventil pušča	Očistite sesalni ventil
	Sesalni ventil je zamašen	Očistite sesalni ventil
	Največja sesalna višina je prekoračena	Preverite sesalno višino
Nezadosten pretok	Sesalna višina je prevelika	Preverite sesalno višino
	Sesalni ventil je umazan	Očistite sesalni ventil
	Vodni nivo se hitro zniža	Sesalni ventil položite globlje
	Zmogljivost črpalke je zmanjšana zaradi škodljivih snovi	Očistite črpalko in zamenjajte obrabljene dele

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.
	Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 124
2. Toote kirjeldus (joon. 1) 124
3. Tarnekomplekt 124
4. Sihtotstarbekohane kasutus 124
5. Üldised ohutusjuhised 125
6. Jääkriskid 126
7. Tehnilised andmed 126
8. Lahtipakkimine 127
9. Ülespanemine 127
10. Käikuvõtmine 127
11. Elektriühendus 127
12. Puhastamine ja hooldus 128
13. Ladustamine 128
14. Transportimine 128
15. Remont ja varuosade tellimine 128
16. Utiliseerimine ja taaskäitlus 129
17. Rikete kõrvaldamine 130
18. Vastavusdeklaratsioon 169

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.
Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.
Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.
Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.
Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.
Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.
Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.
Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.
Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Rõhuühendus
2. Transpordikäepide
3. Sisse- / väljalüliti
4. Aas poltidele
5. Vee väljalaskepolt
6. Imiühendus
7. Eelfiltri polt
8. Eelfilter

3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
	1x	Käsitsusjuhend
	1x	Aiapump

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju. Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Kasutusvaldkond

- Roherajatiste, juurviljapeenarde ja aedade märgamiseks ning kastmiseks.
- Murukastmissüsteemide käitamiseks.
- Eelfiltriga vee võtmiseks tiikidest, ojadest, vihmaveetünnidest, vihmaveetsisternidest ja kaevudest.

Edastusmeediumid
Puhta vee (magevee), vihmavee või kerge seebilahuse/tarbevee pumpamiseks.

- Pumbatava vedeliku maksimaalne temperatuur ei tohi ületada +35 °C.

- Pumbaga ei tohi pumbata põlemisvõimelisi, gaase eraldavaid või plahvatusohtlikke vedelikke.
- Agressiivsete vedelike (happed, leelised, silomahl) ja abrasiivsete (lihvivad) ainetega (liiv) vedelike pumpamist tuleb samuti vältida.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega. Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.
Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.
Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaablita) kohta.

Üldised ohutusjuhised

- Antud toode pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt toote kasutamise kohta korraldusi. Laste järele tuleks vaadata tegemaks kindlaks, et nad tootega ei mängi.
- Isikud, kes ei tunne käsitsusjuhendit, ei tohi toodet kasutada. Toodet pole lubatud käsitseda alla 16-aastastel isikutel.
- Kui inimesed viibivad vees, siis ei tohi toodet käitada.
- Võtke tarvitusele sobivad meetmed, et hoida lapsed töötavast tootest eemal.
- Utiliseerige pakendusmaterjal nõuetekohaselt.
- Ärge kasutage toodet põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses. Eiramise korral valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
- Agressiivsete, abrasiivsete (lihviva toimega), söövitavate, põlemisvõimeliste (nt mootorikütused) või plahvatusvõimeliste vedelike, soolvee, puhastusvahendite ja toiduainete pumpamine pole lubatud.
- Säilitage toodet kuivas kohas ja lastele kättesaamatul viisil.
- Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.
- Ärge töötage kahjustatud, mittekomplektse või ilma tootja nõusolekuta ümberehitatud tootega. Laske enne käikuvõtmist spetsialistil kontrollida, et nõutavad elektrikaitsemeetmed on olemas.
- Valvake toodet käituse ajal, et tuvastada õigeaegselt pumba automaatne väljalülitumine või kuivtöötamine. Kontrollige regulaarselt ujuklüliti talitlust (vt peatükki „Käikuvõtmine“). Eiramise korral kaotavad garantii- ja vastutusnõuded kehtivuse.
- Palun pidage silmas, et pump ei sobi püsikäituseks (nt veekoskedele aiatiikides). Kontrollige toodet regulaarselt laitmatu talitluse suhtes.
- Pidage silmas, et tootes kasutatakse määrdeaineid, mis võivad teatud tingimustel väljavoolamise tõttu kahjustusi või saastumisi põhjustada. Ärge kasutage pumpa kaladega või väärtuslike taimedega aiatiikides. Väljavoolamise korral võivad määrdeained vedelikku saastata.
- Ärge kandke ega kinnitage toodet kaablist või voolikust.
- Kaitske toodet pakase ja kuivtöötamise eest.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid ja ärge teostage tootel ümberehitusi.
- Palun lugege teema „Puhastamine, hooldus, ladustamine“ kohta juhiseid käsitsusjuhendis. Kõiki sellest ulatuslikumaid meetmeid, eelkõige toote avamist, peab teostama elektrispetsialist. Pöörduge remondijuhtumi korral alati meie teeninduskeskuse poole.

Elektrialased ohutusjuhised

- Toote käitamisel peab olema võrgupistik pärast ülespanemist vabalt ligipääsetav.
- Enne kui võtate uue pumba käiku, laske seda spetsialistil kontrollida:
  - maandus, nullimine ja rikkevoolu-kaitselülitus peavad vastama energiavarustusettevõtte ohutuseeskirjadele ning talitlema laitmatult.
  - elektriliste pisteühenduste kaitse märja eest.
  - Paigaldage üleujutusohu korral pisteühendused üleujutuse eest kaitstud piirkonda.

- Pidage silmas, et võrgupinge ühildub tüübisildil esitatud andmetega.
- Viige elektriinstallatsioon läbi vastavalt siseriiklikele eeskirjadele.
- Ühendage toode ainult rikkevoolu-kaitseseadisega (FI lüliti) pistikupesa külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA; kaitse vähemalt 6 amprit.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist toodet, kaablit ja pistikuid kahjustuste suhtes. Defektseid kaableid ei tohi remontida, vaid tuleb uute vastu välja vahetada. Laske tootel esinevaid kahjustusi kõrvaldada spetsialistil.
- Kui antud toode ühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata.
- Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge kandke ega kinnitage toodet kaablist.
- Kasutage ainult pikenduskaableid, mis on veepritsmete eest kaitstud ja õues kasutamiseks ette nähtud. Kerige kaablitrummel enne kasutamist alati täiesti lahti. Kontrollige kaablit kahjustuste suhtes.
- Tõmmake enne kõiki töid toote kallal, tööpausidel ja mittekasutuse korral võrgupistik pistikupesast välja.
- Võrguühendusjuhtmed ei tohi olla väiksema ristlõikega kui kummivoolikjuhtmed tähistusega H07 RN-F. Juhtme pikkus peab olema 10 m. Pikenduskaabli soone ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm^2.

Pumba sisemuses kasutatakse määrdeaineid, mis võivad asjatundmatu käsitsemise või toote kahjustumise korral äravoolavat vedelikku saastata.

⚠ **HOIATUS!** See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige toote juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.

7. Tehnilised andmed

Toode P x L x K	450 x 230 x 280 mm
Võrguühendus	230 V~ / 50 Hz
Tarbevõimsus	1300 W
Pumpamiskogus max	6000 l/h
Pumpamiskõrgus max	48 m
Pumpamisrõhk max	4,8 bar
Sisseimemiskõrgus max	8 m
Rõhuühendus ja imiühendus	G1"
Vee temperatuur max	35° C
Kaitseklass	I
Kaitseliik	IPX4
Töörežiim*	S1
Kaal	9,85 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra

⚠ **Hoiatus**: Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Informatsioon müraemissiooni kohta EN ISO 3744:2010 järgi

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	85 dB
Helirõhutase L_{pA}	70,84 dB
Määramatus $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!
Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine

Hoiatus!
Tõmmake enne tootel seadete teostamist alati võrgupistik välja.

Imitorustiku montaaž (joon. 1)
1. Keerake imivoolik (plastvoolik vähemalt 19 mm (3/4")) otse või keermenipliga pumbal u 30,75 mm (G1“) imiühenduse (6) külge.
2. Vedage imitorustik veevõtukohast tõusvalt pumba juurde. Vältige tingimata imitorustiku vedamist üle pumpamiskõrguse. Õhumullid imitorustikus aeglustavad ja takistavad sisseimemisprotseduuri.
3. Paigaldage imi- ja rõhutorustik nii, et need ei avalda pumbale mõjuvat mehaanilist survet.
4. Imitorustik peaks asuma piisavalt sügaval vees nii, et veetaseme langemisel välditakse pumba kuivtöötamist.
5. Ebatihe imitorustik takistab õhu sisseimemisega vee sisseimemist.
6. Vältige võõrkehade (liiv jms) sisseimemist.

Pumba täitmine veega (joon. 3)
⚠ JUHIS!
Pumba käivitumisaja lühendamiseks ja õhu sisseimemise vältimiseks tuleb pump eelnevalt veega täita!

1. Imitorustik peaks olema juba monteeritud vältimaks, et vesi voolab imiühendusest (6) välja.
2. Täitke pump rõhuühenduse (1) ava kaudu veega. Alternatiivselt saate vett eelfiltri poldi (7) kaudu sisse valada.
3. Kallutage vahepeal veidi pumpa, et vältida õhutühimikke.
4. Paigaldage nüüd rõhutorustik järgmises punktis kirjeldatud viisil.

Rõhutorustiku montaaž (joon. 1)
1. Ühendage rõhutorustik (vähemalt 19 mm (3/4")) otse või keermenipliga pumbal u 30,75 mm (G1“) rõhuühenduse (1) külge.
2. Avage sisseimemisprotseduuri ajal rõhutorustikus olemasolevad sulgurorganid (pritsedüüsid, ventiilid jne) täielikult, et imitorustikus olev õhk saaks vabalt väljuda.

10. Käikuvõtmine

⚠ Tähelepanu!
Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

1. Pange toode üles tasasel, kõval ja horisontaalsel seismiskohal.
2. Avage rõhutorustik.
3. Ühendage võrgujuhe külge.
4. Lülitage toode sisse- ja väljalülitist (3) sisse. Sisseimemine võib kesta max sisseimemiskõrguse korral kuni 5 minutit.
5. Lülitage toode pärast töö lõpetamist sisse- ja väljalülitist (3) välja.

⚠ JUHIS!
Pumba sisse- ja väljalase peavad olema absoluutselt tihedad. Kasutage seetõttu valitud ühendusest sõltumatult teflontihenduslinti või tihendustakku!

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.
Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) toodetele C 16A või K 16A kaitset!

Vahelduvvoolumootor 230 V~ / 50 Hz
Võrgupinge 230 V~ / 50 Hz
Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 3 soonega = P + N + SL. - (1/N/PE).
Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema miinimumristlõikega 1,5 mm².
Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

Ühendusliik Y
Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

12. Puhastamine ja hooldus

⚠ Tähelepanu!
Teostage hooldus- ja puhastus- ning seadistustöid ainult väljatõmmatud võrgupistiku korral.
Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.

Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse mootori sisemusse.

- Pika eluea saavutamiseks soovitame me regulaarset kontrolli ja hoolitsust.
- Enne pikemat mittekasutust ja talvitumist tuleb pump põhjalikult veega läbi loputada, täielikult tühjendada ning seda kuivalt ladustada.
- Vabastage pumbakorpuse tühjendamiseks vee väljalaskepolt (5) ja kallutage veidi pumpa.
- Pakaseohu korral tuleb pump täielikult tühjendada.
- Kontrollige pikemate seisuaegade järel lühikese sisse/välja lülitamisega, kas rootor pöörleb laitmatult.
- Ühendage pumba võimaliku ummistumise korral rõhutorustik veetorustiku külge ja võtke imivoolik maha. Avage veetorustik. Lülitage pumpa mitu korda u kaheks sekundiks sisse. Sel viisil saab ummistused enamikel juhtudel kõrvaldada.
- Vabastage eelfiltri (8) puhastamiseks eelfiltri polt (7) ja võtke see välja. Puhastage seda seejärel sooja veega.

13. Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on vahemikus 5 kuni 30 °C. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

14. Transportimine

Kasutage toote transportimiseks eranditult transpordikäepidet (2).

15. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohtlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid
Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgmised andmed:
- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

15.1 Varuosade tellimine
Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised andmed:
- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

15.2 Teenindus-informatsioon
Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: Eelfilter

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

17. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta üks-kord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige võrgupinget
	Pumbatiivik blokeeritud	Osandage ja puhastage pump
Pump ei ime sisse	Imiventiil pole vees	Paigaldage imiventiil vees
	Pumbakorpuses pole vett	Valage pumbakorpusse vett
	Õhk imitorustikus	Kontrollige imitorustiku tihedust
	Imiventiil ebatihe	Puhastage imiventiil
	Imiventiil ummistunud	Puhastage imiventiil
	Max imemiskõrgus ületatud	Kontrollige imemiskõrgust
Pumpamiskogus ebapiisav	Imemiskõrgus liiga suur	Kontrollige imemiskõrgust
	Imiventiil määrdunud	Puhastage imiventiil
	Veetase langeb kiiresti	Pange imiventiil sügavamale
	Pumba võimsus saasteainete tõttu vähenenud	Puhastage pump ja asendage kuluosad

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
CE	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 133
2. Tuotteen kuvaus (kuva 1) ... 133
3. Toimituksen sisältö ... 133
4. Määräystenmukainen käyttö ... 133
5. Yleiset turvallisuusohjeet ... 134
6. Jäännösriskit ... 135
7. Tekniset tiedot ... 135
8. Purkaminen pakkauksesta ... 136
9. Asennus ... 136
10. Käyttöön ottaminen ... 136
11. Sähköliitäntä ... 137
12. Puhdistus ja huolto ... 137
13. Varastointi ... 137
14. Kuljetus ... 138
15. Korjaaminen ja varaosien tilaus ... 138
16. Hävittäminen ja kierrätys ... 138
17. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 139
18. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 169

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,
Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:
Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:
Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.
Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.
Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.
Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.
Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Paineliitäntä
2. Kuljetuskahva
3. Virtakytkin
4. Kiinnityslaatta ruuveille
5. Vedenpoistoruuvi
6. Imuliitäntä
7. Esisuodattimen ruuvi
8. Esisuodatin

3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
	1x	Käyttöohje
	1x	puutarhapumppu

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.
Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista. Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti. Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava. Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Käyttöalue

- Viheralueiden, vihannespenkkien ja puutarhojen kasteluun.
- Sadettimien käyttämiseen.
- Varustettu esisuodattimella veden ottamiseksi lammikoista, puroista, sadevesitynnyreistä, maanalaisista sadevesisäiliöistä ja kaivoista.

Pumpattavat aineet
Puhtaan veden (makea vesi), sadeveden tai miedon pesulipeän/talousjäteveden pumppaamiseen.
- Pumpattavan nesteen enimmäislämpötila ei saa olla yli +35°C.
- Tällä pumpulla ei saa pumpata palavia, kaasuuntuvia tai räjähtäviä nesteitä.
- Syövyttävien nesteiden (hapot, lipeät, puristenesteet jne.) ja hankaavia (hiovia) aineita (hiekka) sisältävien nesteiden pumppaamista on myös vältettävä.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.
Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Turvallisuusohjeissa käytetty termi ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

Yleiset turvallisuusohjeet
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteen kanssa.
- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tuotetta. Alle 16-vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää tätä tuotetta.
- Jos käyttäjä on vedessä, hän ei saa käyttää tuotetta.
- Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin pitääksesi lapset loitolla käytössä olevasta tuotteesta.
- Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisella tavalla.
- Älä käytä tuotetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä. Tämän ohjeen laiminlyönnistä aiheutuu tulipalo- tai räjähdysvaara.
- Voimakkaiden, hankaavien (hiovien), syövyttävien, palavien (esim. moottorin polttoaineet) tai räjähtävien nesteiden, suolaveden, puhdistusaineiden ja elintarvikkeiden pumppaaminen ei ole sallittua.
- Säilytä tuotetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa olla yli 35°C.
- Älä työskentele viallisella, puutteellisella tai valmistajan määräysten vastaisesti muunnellulla tuotteella. Anna ammattilaisen tarkastaa ennen käyttöönottoa, että vaadittavat sähkötekniset suojatoimenpiteet on suoritettu.
- Valvo tuotetta käytön aikana tunnistaaksesi ajoissa pumpun automaattisen pois kytkeytymisen tai kuivakäynnin. Tarkasta uimurikytkimen toiminta säännöllisesti (katso luku ”Käyttöönotto”). Jos ohjetta ei noudateta, takuu raukeaa ja kaikki korvausvaatimukset hylätään.
- Huomaa, että pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. puutarhalammikoiden purot). Tarkasta tuotteen moitteeton toiminta säännöllisesti.
- Huomaa, että tuotteessa käytetään voiteluainetta, joka voi määrätyissä olosuhteissa aiheuttaa vahinkoja tai likaantumista, jos sitä valuu ulos. Älä aseta pumppua puutarhalammikkoon, jossa on kaloja tai arvokkaita kasveja. Jos voiteluainetta valuu ulos, se voi saastuttaa nesteen.
- Älä kanna tai kiinnitä tuotetta sen johdosta tai letkusta.
- Suojaa tuote jäätymiseltä ja kuivakäynniltä.
- Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja lisävarusteita, äläkä muuntele tuotetta.
- Lue käyttöohjeen kohdassa ”Puhdistus, huolto, varastointi” olevat ohjeet. Kaikki sen ylittävät toimenpiteet, erityisesti tuotteen avaaminen, on teetettävä sähköalan ammattilaisella. Ota korjaustapausten osalta aina yhteyttä asiakaspalveluun.

Sähköturvallisuusohjeet
- Kun tuotetta käytetään, virtapistokkeeseen on oltava vapaa pääsy.

- Ammattilaisen on tarkastettava seuraavat asiat ennen uuden pumpun käyttöön ottamista:
  - Maadoituksen, nollauksen, vikavirtasuojakytkimen on vastattava sähkölaitoksen turvallisuusmääräyksiä ja toimittava moitteettomasti.
  - Suojaa sähköliitännät kosteudelta.
  - Jos on tulvimisvaara, pistokeliitännät on sijoitettava sellaiselle alueelle, mihin tulvavesi ei yllä.
- Varmista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Suorita sähköasennus kansallisten määräysten mukaan.
- Liitä tuote vain vikavirtasuojalla varustettuun pistorasiaan (FI-kytkin), nimellisvikavirta ei saa olla yli 30 mA; käytä vähintään 6 ampeerin sulaketta.
- Tarkasta tuote, johto ja pistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Viallista johtoa ei saa korjata, vaan se on vaihdettava uuteen. Teetä tuotteessa olevien vikojen korjaaminen ammattilaisella.
- Jos tämän tuotteen liitäntäjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä kanna tai kiinnitä tuotetta sen johdosta.
- Käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on roiskesuojattu ja ulkokäyttöön hyväksytty. Kelaa johtokela ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkasta, ettei johdossa ole vaurioita.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin alat käsitellä tuotetta, ennen työskentelytaukoja ja silloin, kun tuotetta ei aiota käyttää.
- Verkkoliitäntäjohdon poikkipinta-ala ei saa olla pienempi kuin kumiliitosletkuilla, joissa on nimike H07 RN-F. Johdon pituuden on oltava 10 m. Jatkojohdon johtimien poikkipinnan on oltava vähintään 1,5 mm^2.

Pumpun sisällä käytetään voiteluainetta, joka voi epäasianmukaisessa käsittelyssä tai tuotteen vahingoittuessa liata virtaavat nesteet.

⚠ **VAROITUS!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä tuotteen käynnistämisiä vahingossa: älä paina käyttöpainiketta pistoketta pistorasiaan liittäessäsi. Käytä sellaista käytettävää työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Tuote P x L x K	450 x 230 x 280 mm
Verkkoliitäntä	230V~ / 50 Hz
Ottoteho	1300 W
Pumpun tuotto enint.	6000 l/h
Pumppauskorkeus enint.	48 m
Pumppauspaine enint.	4,8 bar
Imukorkeus enint.	8 m
Paineliitäntä ja imuliitäntä	G1"
Veden lämpötila enint.	35° C
Suojausluokka	i
Kotelointiluokka	IPX4
Käyttötapa*	S1
Paino	9,85 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu

⚠ **Varoitus**: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot EN ISO 3744:2010:n mukaan

Meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	85 dB
Äänen painetaso L_{pA}	70,84 dB
Epävarmuus $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!
Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

Varoitus!
Vedä virtapistoke aina irti ennen kuin alat säätää tuotetta.

Imujohdon asennus (kuva 1)
1. Ruuvaa imuletku (muoviletku, vähintään 19 mm (3/4")) suoraan tai kierrenipan avulla kiinni pumpun imuliitäntään (6) n. 30,75 mm (G1“).
2. Aseta imujohto vedenottopaikasta nousevasti pumppuun. Imujohdon asettamista pumpun korkeuden yläpuolelle on ehdottomasti vältettävä. Imujohtoon muodostuvat ilmakuplat hidastavat ja estävät imutoimintoa.
3. Aseta imu- ja painejohto niin, että ne eivät aiheuta mekaanista painetta pumppuun.
4. Imujohdon on oltava riittävän syvällä vedessä, jotta vältetään pumpun kuivakäynti veden pinnantason laskiessa.
5. Vuotava imujohto estää veden imemisen, koska johdon sisälle pääsee ilmaa.
6. Vältä vieraan materiaalin imemistä (hiekka jne.).

Täytä pumppu vedellä (kuva 3)
⚠ HUOMAUTUS!
Pumpun käynnistysajan lyhentämiseksi ja ilman imemisen estämiseksi pumppu on täytettävä etukäteen vedellä!
1. Imujohdon on oltava tällöin jo asennettuna, jotta vältetään veden virtaaminen ulos imuliitännästä (6).
2. Täytä pumppu vedellä paineliitännän aukon (1) kautta. Vaihtoehtoisesti vettä voidaan täyttää esisuodatinruuvin aukon (7) kautta.
3. Kallista pumppua välillä kevyesti ilmakuplien välttämiseksi.
4. Aseta sitten painejohto seuraavassa kohdassa kuvatulla tavalla.

Painejohdon asennus (kuva 1)
1. Liitä painejohto (vähintään 19 mm (3/4")) suoraan tai kierrenipan avulla kiinni pumpun paineliitäntään (1) n. 30,75 mm (G1“).
2. Avaa imutoiminnon aikana painejohdossa olevat sulkuosat (suihkusuuttimet, venttiilit jne.) kokonaan, jotta imujohdossa oleva ilma voi poistua vapaasti.

10. Käyttöön ottaminen

⚠ Huomio!
Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

1. Aseta tuote tukevaan, tasaiseen ja vaakasuoraan paikkaan.
2. Avaa painejohto.
3. Liitä virtajohto.
4. Kytke tuote päälle virtakytkimellä (3). Imeminen voi kestää maksimaalisella imukorkeudella enintään 5 minuuttia.
5. Kytke tuote työn jälkeen pois päältä virtakytkimellä (3).

⚠ HUOMAUTUS!
Pumpun on oltava sisään- ja ulostuloissa absoluuttisen tiivis. Käytä se vuoksi valitusta liitännästä riippuen teflontiivistysnauhaa tai tiivistyshamppua!

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto
Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:
- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista. Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A tuotteilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Vaihtovirtamoottori 230 V~ / 50 Hz
Verkkojännite 230 V~ / 50 Hz.
Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL. - (1/N/PE).
Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm².
Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

Kytkentätyyppi Y
Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

12. Puhdistus ja huolto

⚠ Huomio!
Suorita huolto-, puhdistus- ja säätötöitä vain virtapistokkeen ollessa irrotettuna.
Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei moottoriin pääse vettä.

- Pitkän käyttöiän varmistamiseksi suosittelemme suorittamaan säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimenpiteitä.
- Jos pumppua ei aiota käyttää pitkään aikaan ja kun se laitetaan talven ajaksi säilytykseen, se on huuhdeltava vedellä, tyhjennettävä kokonaan ja varastoitava kuivana.
- Pumpun kotelon tyhjentämiseksi on avattava vedenpoistoruuvi (5) ja kallistettava pumppua hieman.
- Jos on jäätymisvaara, pumppu on tyhjennettävä kokonaan.
- Pitkän toiminnan keskeytyksen jälkeen on lyhyellä päälle-/poiskytkennällä tarkastettava, että roottori pyörii moitteettomasti.
- Jos pumppu on tukkeutunut, painejohto on liitettävä vesijohtoon ja imuletku on irrotettava. Avaa vesijohto. Kytke pumppu useita kertoja päälle noin kahden sekunnin ajaksi. Tukokset voidaan useimmissa tapauksissa poistaa tällä tavalla.
- Esisuodattimen (8) puhdistamiseksi on avattava esisuodattimen ruuvi (7) ja otettava se pois. Puhdista se sen jälkeen lämpimällä vedellä.

13. Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C. Säilytä työkalua alkuperäispakkauksessa. Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

14. Kuljetus

Kuljeta tuotetta vain kuljetuskahvasta (2).

15. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.
Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset
Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

15.1 Varaosien tilaus
Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:
- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

15.2 Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.

Kuluvat osat*: Esisuodatin

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

16. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.

- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöiden oireet ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Pumpun pyörä jumissa	Pura pumppu osiin ja puhdista
Pumppu ei ime	Imuventtiili ei ole vedessä	Aseta imuventtiili veteen
	Pumpun kotelossa ei ole vettä	Täytä pumpun kotelo vedellä
	Ilmaa imujohdossa	Tarkasta imujohdon tiiviys
	Imuventtiili vuotaa	Puhdista imuventtiili
	Imuventtiili tukossa	Puhdista imuventtiili
	suurin imukorkeus ylittynyt	Tarkasta imukorkeus
Pumpun tuotto riittämätön	Imukorkeus liian korkea	Tarkasta imukorkeus
	Imuventtiili likainen	Puhdista imuventtiili
	Veden pinnantaso laskee nopeasti	Aseta imuventtiili syvemmälle
	Pumpun teho laskee haitallisten aineiden vuoksi	Puhdista pumppu ja vaihda kulutusosat

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
CE	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas ... 142
2. Gaminio aprašymas (1 pav.) ... 142
3. Komplektacija ... 142
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 142
5. Bendrieji saugos nurodymai ... 143
6. Liekamosios rizikos ... 144
7. Techniniai duomenys ... 144
8. Išpakavimas ... 145
9. Surinkimas ... 145
10. Paleidimas ... 145
11. Elektros prijungimas ... 146
12. Valymas ir techninė priežiūra ... 146
13. Laikymas ... 147
14. Transportavimas ... 147
15. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas ... 147
16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 147
17. Sutrikimų šalinimas ... 148
18. Atitikties deklaracija ... 169

1. Įvadas

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:
pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:
prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.
Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.
Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.
Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.
Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Slėgio jungtis
2. Transportavimo rankena
3. Įj./išj. jungiklis
4. Plokštelė varžtams
5. Vandens išleidimo varžtas
6. Siurbiamoji jungtis
7. Pirminio valymo filtro varžtas
8. Pirminio valymo filtras

3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
	1x	Naudojimo instrukcija
	1x	Vandens siurblys

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių. Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Naudojimo sritis

- Skirta želdiniams, daržovių lysvėms ir sodams drėkinti ir laistyti.
- Vejos laistymo sistemoms eksploatuoti.
- Su pirminio valymo filtru vandeniui imti iš tvenkinių, upelių, lietaus statinių, lietaus vandens cisternų ir gręžinių.

Tiekiamos terpės
Skirta švariam vandeniui (gėlam vandeniui) lietaus vandeniui arba lengvam plovimo šarmui / panaudotam vandeniui tiekti.
- Maksimali tiekiamo skysčio temperatūra neturi viršyti +35 °C.
- Siurbliu negalima tiekti degių, dujas išskiriančių arba sprogių skysčių.
- Taip pat venkite tiekti agresyvius skysčius (rūgštis, šarmus, drenažinius skysčius ir t. t.) bei skysčius, kurių sudėtyje yra abrazyvinių (švitrinių) medžiagų (smėlio).

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais. Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.
Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.
Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo kabelio).

Bendrieji saugos nurodymai
- Šis gaminys neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti gaminį. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su gaminiu.
- Su naudojimo instrukcija nesusipažinusiems asmenims naudoti gaminį draudžiama. Gaminys neskirtas naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims.
- Jei asmenys yra vandenyje, eksploatuoti gaminį draudžiama.
- Imkitės tinkamų priemonių, kad vaikai laikytųsi atstumo nuo veikiančio gaminio.
- Tinkamai utilizuokite pakavimo medžiagą.
- Nenaudokite gaminio šalia degių skysčių arba dujų. Nesilaikant nurodymų, kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
- Tiekti agresyvius, abrazyvinius (pasižyminčius švitrinio popieriaus poveikiu), ėsdinančius, degius (pvz., variklių degalus) ar sprogius skysčius, sūrų vandenį, valymo priemones ir maisto produktus draudžiama.
- Laikykite gaminį sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Tiekiamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.
- Nedirbkite su pažeistu, nesukomplektuotu arba be gamintojo sutikimo modifikuotu gaminiu. Prieš pradėdami eksploatuoti paveskite specialistui patikrinti, ar yra reikalaujamos nuo elektros apsaugančios priemonės.
- Vykstant eksploatavimui, prižiūrėkite gaminį, kad laiku atpažintumėte automatinį siurblio išsijungimą ar sausąją eigą. Reguliariai tikrinkite, kaip veikia plūdinis jungiklis (žr. skyrių „Eksploatacijos pradžia“). Nesilaikant nurodymų, netenkama teisės reikšti pretenzijų į garantiją ar atsakomybę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad siurblys neskirtas ilgalaikės apkrovos režimui (pvz., vandeniui leisti sodo tvenkiniuose). Reguliariai tikrinkite gaminį, ar jis nepriekaištingai veikia.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminyje naudojami tepalai, kurie tam tikromis aplinkybėmis, jiems išbėgus, gali sukelti pažeidimų ar užteršti. Nenaudokite siurblio sodo tvenkiniuose, kuriuose yra žuvų ar vertingų augalų. Išbėgus tepalo, jis gali užteršti skystį.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite gaminio už kabelio ar žarnos.
- Apsisaugokite gaminį nuo šalčio ir sausosios eigos.
- Naudokite originalius priedus ir jokiu būdu nerekonstruokite gaminio.
- Perskaitykite nuorodas valymo, techninės priežiūros ir laikymo tema, pateiktas naudojimo instrukcijoje. Visų kitų priemonių, ypač susijusių su gaminio atidarymu, privalo imtis kvalifikuotas elektrikas. Dėl remonto kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

Elektros saugos nurodymai
- Eksploatuojant gaminį, pastačius tinklo kištukas turi būti laisvai prieinamas.

- Prieš pradėdami eksploatuoti savo naują siurblį, paveskite specialistui patikrinti:
  - įžeminimas, nustatymas ties nuliu, apsauginis nebalanso srovės jungiklis turi atitikti energijos teikimo įmonės saugos reikalavimus ir nepriekaištingai veikti;
  - kištukinių elektros jungčių apsaugą nuo drėgmės;
  - kylant potvynio pavojui, kištukines jungtis montuokite nuo potvynio apsaugotoje srityje.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su duomenimis specifikacijų lentelėje.
- Įrenkite elektros instaliaciją pagal nacionalinius teisės aktus.
- Prijunkite gaminį tik prie kištukinio lizdo su apsaugos nuo nebalanso srovės įtaisu (nebalanso srovės jungikliu) su nedidesne nei 30 mA vardine nebalanso srove; saugiklis turi būti ne mažiau 6 amperų.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite gaminį, kabelį ir kištuką, ar jie nepažeisti. Neremontuokite pažeistų kabelių. Juos reikia pakeisti naujais. Paveskite savo gaminio pažeidimus pašalinti specialistui.
- Jei šio gaminio jungiamasis laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.
- Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite gaminio už kabelio.
- Naudokite tik ilginamuosius kabelius, kurie yra apsaugoti nuo vandens purslų ir skirti naudoti lauke. Prieš naudodami kabelio būgną iki galo išvyniokite. Patikrinkite kabelį, ar jis nepažeistas.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus prie gamino, per darbo pertraukas ir kai gaminio nenaudojate ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Prijungimo prie tinklo laidai negali būti mažesnio skersmens nei guminės žarnų sąrankos su užrašu H07 RN-F. Laido ilgis turi būti 10 m. Ilginamojo kabelio gijų skerspjūvis turi būti ne mažesnis nei 1,5 mm^2.

Siurblio viduje naudojami tepalai, kurie, netinkamai naudojant gaminį arba jį pažeidus, gali užteršti ištekančius skysčius.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus.

Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti gaminio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Įrenginio ilgis x plotis x aukštis	450 x 230 x 280 mm
Tinklo jungtis	230V~ / 50 Hz
Imamoji galia	1300 W
Maks. tiekiamas kiekis	6000 l/h
Maks. tiekiamas aukštis	48 m
Maks. siurblio slėgis	4,8 bar
Maks. įsiurbimo aukštis	8 m
Slėgio ir įsiurbimo jungtys	G1"
Maks. vandens temperatūra	35 °C
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IPX4
Darbo režimas*	S1
Svoris	9,85 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas

⚠ **Įspėjimas**: Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Informacija apie susidarantį triukšmą pagal EN ISO 3744:2010

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	85 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	70,84 dB
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas

Įspėjimas!

Prieš atlikdami gaminio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

Įsiurbimo linijos montavimas (1 pav.)

1. Prisukite siurbimo žarną (plastikinę min. 19 mm žarną (3/4")) tiesiogiai arba su sriegine įmova prie siurblio siurbiamosios jungties (6) maždaug 30,75 mm (G1“).
2. Nutieskite įsiurbimo liniją nuo vandens ėmimo vietos iki siurblio aukštyn. Stenkitės netiesti įsiurbimo linijos didesniame nei siurblio aukštyje. Oro burbuliukai įsiurbimo linijoje lėtina įsiurbimo procesą ir jam trukdo.
3. Sumontuokite įsiurbimo ir slėginę linijas taip, kad jos mechaniškai nespaustų siurblio.
4. Įsiurbimo linija turėtų pakankamai giliai gulėti vandenyje, kad sumažėjus vandens lygiui būtų išvengta sausosios siurblio eigos.
5. Nesandari įsiurbimo linija dėl įsiurbiamo oro neleidžia įsiurbti vandens.
6. Stenkitės nesiurbti svetimkūnių (pvz., smėlio ir kt).

Vandens pripildymas į siurblį (3 pav.)

⚠ NUORODA!

Norėdami sutrumpinti siurblio paleidimo trukmę ir išvengti oro įsiurbimo, prieš tai į siurblį reikia pripildyti vandens!

1. Tam įsiurbimo liniją jau turi būti sumontuota, kad vanduo netekėtų iš įsiurbimo jungties (6).
2. Per slėgio jungties (1) angą pripildykite į siurblį vandens. Be to, vandens galite pripilti pro pirminio valymo filtro varžto (7) angą.
3. Retkarčiais šiek tiek paverskite siurblį, kad išvengtumėte oro intarpų.
4. Dabar prijunkite slėginę liniją, kaip aprašyta kitame punkte.

Slėginės linijos montavimas (1 pav.)

1. Prijunkite įsiurbimo liniją (min. 19 mm žarną (3/4")) tiesiogiai arba su sriegine įmova prie siurblio slėgio jungties (1) maždaug 30,75 mm (G1“).
2. Vykstant įsiurbimo procesui, reikia iki galo atidaryti slėginėje linijoje esančius uždarymo įtaisus (purkštukus, vožtuvus ir kt.), kad galėtų laisvai išeiti įsiurbimo linijoje esantis oras.

10. Paleidimas

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

1. Pastatykite gaminį ant tvirto, lygaus ir horizontalaus pagrindo.

2. Atidarykite slėginę liniją.
3. Prijunkite tinklo laidą.
4. Įj./išj. jungikliu (3) įjunkite gaminį. Esant maks. įsiurbimo aukščiui, įsiurbimas gali trukti iki 5 minučių.
5. Baigę darbą, įj./išj. jungikliu (3) išjunkite gaminį.

⚠ NUORODA!
Įleidimo ir išleidimo angoje siurblys turi būti visiškai sandarus. Todėl, neatsižvelgdami į savo pasirinktą jungtį, naudokite tefloninę sandarinimo juostą arba sandarinančias kanapes!

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas
Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:
- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidus su tokiu pačiu ženklinimu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.
Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, gaminiams su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Kintamosios srovės variklis 230 V~ / 50 Hz
Tinklo įtampa 230 V~ / 50 Hz.
Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 3 gyslų = P + N + SL. - (1/N/PE).
Mažiausiasis ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm².
Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

Prijungimo būdas Y
Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

12. Valymas ir techninė priežiūra

⚠ Dėmesio!
Techninės priežiūros ir nustatymo darbus atlikite tik ištraukę tinklo kištuką.
Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į variklį nepatektų vandens.

- Ilgai eksploatavimo trukmei užtikrinti mes rekomenduojame jį reguliariai tikrinti ir prižiūrėti.
- Jei ruošiatės siurblio ilgiau nenaudoti arba palikti žiemai, jį kruopščiai praplaukite vandeniu, visiškai ištuštinkite ir padėkite į sausą vietą.
- Norėdami ištuštinti siurblio korpusą, atlaisvinkite vandens išleidimo varžtą (5) ir šiek tiek paverskite siurblį.
- Kylant šalčio pavojui, siurblį reikia visiškai ištuštinti.
- Po ilgesnio neveikos laiko trumpai įjungdami / išjungdami patikrinkite, ar rotorius nepriekaištingai sukasi.
- Siurbliui galimai užsikišus, prijunkite slėginę liniją prie vandens linijos ir nuimkite siurbimo žarną. Atidarykite vandens liniją. Kelis kartus įjunkite siurblį maždaug dviem sekundėms. Tokiu būdu daugumoje atvejų galėsite pašalinti sangrūdas.
- Norėdami išvalyti pirminio valymo filtrą (8), atlaisvinkite pirminio valymo filtro varžtą (7) ir išimkite filtrą. Po to išvalykite jį šiltu vandeniu.

13. Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 ˚C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

14. Transportavimas

Transportuokite gaminį tik už transportavimo rankenos (2).

15. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.
Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas
Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

15.1 Atsarginių dalių užsakymas
Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:
- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

15.2 Techninės priežiūros informacija
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Pirminio valymo filtras

* į komplektaciją privalomai neįeina!

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.

- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

17. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Nepasileidžia variklis	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite tinklo įtampą
	Užblokuotas siurblio ratas	Išardykite ir išvalykite siurblį
Siurblys nesiurbia	Siurbiamasis vožtuvas ne vandenyje	Panardinkite siurbiamąjį vožtuvą į vandenį
	Siurblio korpusas be vandens	Pripildykite į siurblio korpusą vandens
	Oras įsiurbimo linijoje	Patikrinkite įsiurbimo linijos sandarumą
	Nesandarus siurbiamasis vožtuvas	Išvalykite siurbiamąjį vožtuvą
	Užsikišęs siurbiamasis vožtuvas	Išvalykite siurbiamąjį vožtuvą
	Viršytas maks. siurbimo aukštis	Patikrinkite siurbimo aukštį
Nepakankamas tiekiamas kiekis	Per didelis siurbimo aukštis	Patikrinkite siurbimo aukštį
	Nešvarus siurbiamasis vožtuvas	Išvalykite siurbiamąjį vožtuvą
	Greitai mažėja vandens lygis	Panardinkite giliau siurbiamąjį vožtuvą
	Dėl kenksmingųjų medžiagų mažėja siurblio našumas	Išvalykite siurblį ir pakeiskite greitai susidėvinčias dalis

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
	Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
CE	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 151
2. Ražojuma apraksts (1. att.) ... 151
3. Piegādes komplekts ... 151
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 151
5. Vispārējie drošības norādījumi ... 152
6. Atlikušie riski ... 153
7. Tehniskie dati ... 153
8. Izpakošana ... 154
9. Uzbūve ... 154
10. Lietošanas sākšana ... 155
11. Pieslēgšana elektrotīklam ... 155
12. Tīrīšana un apkope ... 155
13. Glabāšana ... 156
14. Transportēšana ... 156
15. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana ... 156
16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 156
17. Traucējumu novēršana ... 157
18. Atbilstības deklarācija ... 169

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:
Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.
Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.
Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.
Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.
Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Spiediena īscaurule
2. Transportēšanas rokturis
3. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
4. Cilpa skrūvēm
5. Ūdens notecināšanas atveres aizgrieznis
6. Iesūkšanas īscaurule
7. Rupjā filtra atveres aizgrieznis
8. Rupjais filtrs

3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
	1x	Lietošanas instrukcija
	1x	Ūdens sūknis dārzam

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana. Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi. Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Lietošanas joma

- Zaļo stādījumu, dārzeņu dobju un dārzu apūdeņošanai un laistīšanai.
- Zāliena laistīšanas iekārtu lietošanai.

- Ar rupjo filtru ūdens ņemšanai no dīķiem, strautiem, lietusūdens savākšanas mucām, lietusūdens cisternām un akām.

Sūknējamie šķidrumi
Tīra ūdens (saldūdens), lietusūdens vai nelielas koncentrācijas mazgāšanas sārma / tehniskā ūdens sūknēšanai.
- Sūknējamā šķidruma maksimālā temperatūra nedrīkst pārsniegt +35°C.
- Šo sūkni nedrīkst izmantot aizdedzināmu, gāzi izdalošu vai sprāgstošu šķidrumu sūknēšanai.
- Nevajadzētu pieļaut koroziju izraisošu šķidrumu (skābju, sārmu, skābbarības sulas utt.), kā arī šķidrumu ar abrazīvām (skrāpējošām) vielām (smiltīm) sūknēšanu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem. Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.
Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.
Drošības norādījumos izmantotais jēdziens “Elektroinstruments” attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla barošanas kabeļa).

Vispārējie drošības norādījumi
- Šis ražojums nav paredzēts tam, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un / vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesaņēma no tās norādes, kā ražojums jālieto. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ražojumu.
- Personas, kas nepārzina lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo ražojumu. Ražojumu nedrīkst lietot personas, kas jaunākas par 16 gadiem.
- Ja persona atrodas ūdenī, tad ražojumu nedrīkst ekspluatēt.
- Veiciet piemērotus pasākumus, lai ražojuma darbības laikā tam nepiekļūtu bērni.
- Utilizējiet iepakojuma materiālu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Nelietojiet ražojumu viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā pastāv ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība.
- Nav atļauta agresīvu, abrazīvu (slīpējošas iedarbības), kodīgu, degošu (piem., dzinēju degvielas) vai sprādzienbīstamu šķidrumu, sālsūdens, tīrīšanas līdzekļu un pārtikas produktu sūknēšana.
- Uzglabājiet ražojumu sausā un bērniem nesasniedzamā vietā.
- Sūknējamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt +35 °C.
- Nestrādājiet ar bojātu, nepilnīgu vai bez ražotāja piekrišanas pārveidotu ražojumu. Pirms lietošanas sākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt, vai ir pieejami nepieciešamie elektriskie aizsardzības pasākumi.
- Uzraugiet ražojumu tā ekspluatācijas laikā, lai laikus konstatētu automātisku izslēgšanu vai novērstu sūkņa darbināšanu bez šķidruma. Regulāri pārbaudiet pludiņslēdža darbību (skatiet nodaļu „Lietošanas sākšana”). Šo nosacījumu neievērošanas gadījumā tiek anulēta garantija un jebkādas prasības.
- Ņemiet vērā, ka sūknis nav piemērots ilgstošas lietošanas režīmam (piem., ūdens cirkulācijai dārza dīķī). Regulāri pārbaudiet, vai ražojums darbojas bez traucējumiem.
- Ņemiet vēra, ka ražojumā tiek lietota smērviela, kas noteiktos apstākļos var izplūst un izraisīt bojājumus vai piesārņojumu. Neizmantojiet sūkni dārza dīķī ar zivīm vai vērtīgiem augiem. Smērvielas noplūdes gadījumā tā var piesārņot ūdeni.
- Nekad ražojuma pārnešanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli vai šļūteni.

- Sargiet ražojumu no sala un darbināšanas bez šķidruma.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un nepārveidojiet ražojumu.
- Lietošanas instrukcijā izlasiet norādes par tēmu „Tīrīšana, apkope, glabāšana". Visus no tās izrietošos pasākumus, it īpaši ražojuma atvēršanu, drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Remonta nepieciešamības gadījumā vienmēr vērsieties mūsu apkopes centrā.

Drošības norādījumi par elektrību

- Pēc ražojuma uzstādīšanas tā ekspluatācijas laikā tīkla kontaktspraudnim ir jābūt brīvi pieejamam.
- Pirms jauna sūkņa ekspluatācijas uzsākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt:
  - vai zemējums un noplūdstrāvas aizsargslēdzis atbilst energoapgādes uzņēmuma noteiktajiem drošības noteikumiem un darbojas bez traucējumiem.
  - Vai elektrības spraudkontakti ir aizsargāti pret mitrumu.
  - vai applūšanas gadījumā spraudkontakti ir novietoti drošā vietā.
- Ievērojiet, lai tīkla spriegums sakristu ar norādēm datu plāksnītē.
- Elektroinstalāciju ierīkojiet saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.
- Pievienojiet ražojumu tikai pie kontaktligzdas, kas ir aprīkota ar automātiskās aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI slēdzis), ar aplēses noplūdes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA; vismaz 6 ampēru drošinātājs.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts ražojums, kabelis un kontaktspraudnis. Bojātu kabeli nedrīkst labot, bet tas jānomaina ar jaunu kabeli. Ražojuma bojājumu novēršanu uzticiet speciālistam.
- Ja tiek sabojāts šī ražojuma savienošanas vads, ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.
- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas.
- Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nekad ražojuma pārnešanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli.
- Lietojiet tikai pagarināšanas kabeļus, kas ir izturīgi pret ūdens šļakatām un paredzēti izmantošanai ārpus telpām. Pirms lietošanas vienmēr pilnīgi notiniet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai kabelim nav bojājumu.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ražojuma, kā arī darba pārtraukumos un nelietošanas laikā atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Tīkla pieslēguma vadi nedrīkst būt ar mazāku šķērsgriezumu kā gumijas šļūteņu vadi ar marķējumu H07 RN-F. Vada garumam jābūt 10 m. Pagarinātāja kabeļa pinuma šķērsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm^2 .

Sūknī tiek izmantota smērviela, kas ražojuma neatbilstošas lietošanas vai bojājuma gadījumā var piesārņot sūknējamo šķidrumu.

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ražojuma iedarbināšanos: ievietojot kontaktspraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiest iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.

7. Tehniskie dati

Ražojuma G x P x A	450 x 230 x 280 mm
Tīkla pieslēgums	230V~ / 50 Hz
Ieejas jauda	1300 W
Maks. sūknēšanas ražīgums	6000 l/h
Maks. sūknēšanas augstums	48 m

Maks. sūknēšanas spiediens	4,8 bar
Maks. iesūkšanas augstums	8 m
Spiediena pieslēgums un sūkšanas pieslēgums	G1"
Maks. ūdens temperatūra	35° C
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IPX4
Darba režīms*	S1
Svars	9,85 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis

⚠ **Brīdinājums**! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni saskaņā ar EN ISO 3744:2010

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	85 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	70,84 dB
Kļūda $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ražojums un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve

Brīdinājums!

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ražojuma iestatījumus.

Iesūkšanas līnijas montāža (1. att.)

1. Pieskrūvējiet iesūkšanas šļūteni (plastmasas šļūteni vismaz 19 mm (3/4")) tieši vai ar vītņotu īscaurulīti pie sūkņa iesūkšanas pieslēguma (6) apm. 30,75 mm (G1“).
2. Izvietojiet iesūkšanas līniju no ūdens ņemšanas vietas līdz sūknim augšupejošā veidā. Noteikti nepieļaujiet iesūkšanas līnijas izvietošanu augstāk par sūkni. Burbuļi iesūkšanas līnijā palēnina un kavē iesūkšanas procesu.
3. Pievienojiet iesūkšanas un spiediena līnijas tā, lai tās neizdarītu nekādu mehānisko spiedienu uz sūkni.
4. Iesūkšanas līniju vajadzētu izvietot pietiekami dziļi ūdenī, tā ka nepieļauj sūkņa darbību tukšgaitā, krītoties ūdens līmenim.
5. Neblīva iesūkšanas līnija kavē ūdens iesūkšanu gaisa iesūkšanas dēļ.
6. Nepieļaujiet svešķermeņu (smilts utt.) iesūkšanu.

Sūkņa uzpilde ar ūdeni (3. att.)

⚠ NORĀDE!

Lai samazinātu sūkņa palaides laiku un novērstu gaisa iesūkšanu, sūknis vispirms jāuzpilda ar ūdeni!

1. Tāpēc iesūkšanas līnijai jau jābūt uzmontētai, lai novērstu ūdens izplūšanu no iesūkšanas pieslēguma (6).
2. Uzpildiet sūkni ar ūdeni, izmantojot spiediena pieslēguma (1) atveri. Alternatīvi ūdeni varat uzpildīt pa rupjā filtra aizgriežņa (7) atveri.
3. Pārmaiņus mazliet sagāziet sūkni, lai nepieļautu gaisa piejaukumus.
4. Tagad uzstādiet spiediena līniju, kā tas aprakstīts nākamajā punktā.

Spiediena līnijas montāža (1. att.)

1. Pievienojiet spiediena šļūteni (vismaz 19 mm (3/4")) tieši vai ar vītņotu īscaurulīti pie sūkņa spiediena pieslēguma (1) apm. 30,75 mm (G1“).

2. Iesūkšanas procesa laikā pilnīgi atveriet spiediena līnijā esošo noslēdzošo armatūru (smidzināšanas sprauslas, vārsti utt.), lai iesūkšanas līnijā esošais gaiss varētu brīvi izplūst.

10. Lietošanas sākšana

⚠ Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!

1. Novietojiet ražojumu uz cietas, līdzenas un horizontālas atrašanās vietas.
2. Atveriet spiediena līniju.
3. Pievienojiet tīkla vadu.
4. Ieslēdziet ražojumu ar ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (3). Iesūkšana maks. iesūkšanas augstumā var ilgt līdz 5 minūtēm.
5. Izslēdziet ražojumu ar ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (3) pēc darba pabeigšanas.

⚠ NORĀDE!
Sūkņa ieejai un izejai jābūt absolūti hermētiskai. Tāpēc, neatkarīgi no izvēlētā pieslēguma, izmantojiet teflona blīvēšanas lenti vai blīvēšanas pakulas!

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais savienošanas vads
Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:
- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas kabeļa ir obligāts.
Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām ražojumiem ar augstu palaides strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Maiņstrāvas motors 230 V~ / 50 Hz
Tīkla spriegums 230 V~ / 50 Hz.
Tīkla pieslēgumam un pagarinātājam jābūt ar 3 dzīslām = P + N + SL. - (1/N/PE).
Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm² minimālajam šķērsgriezumam.
Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

Pievienošanas veids Y
Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

12. Tīrīšana un apkope

⚠ Ievērībai!
Veiciet apkopes, tīrīšanas un iestatīšanas darbus tikai tad, kad ir atvienots tīkla kontaktspraudnis.
Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai motorā nevarētu iekļūt ūdens.

- Ilgākam darbmūžam iesakām ražojumu regulāru pārbaudīt un apkopt.
- Pirms ilgākas nelietošanas vai ziemas perioda sūknis pamatīgi jāizskalo ar ūdeni, pilnīgi jāiztukšo un jāglabā sausā vietā.

- Lai iztukšotu sūkņa korpusu, atskrūvējiet ūdens notecināšanas atveres aizgriezni (5) un mazliet sagāziet sūkni.
- Sala bīstamības gadījumā sūknis pilnīgi jāiztukšo.

- Pēc ilgākas dīkstāves, īslaicīgi ieslēdzot / izslēdzot sūkni, pārbaudiet, vai notiek rotora nevainojama griešanās.
- Ja iespējami noticis sūkņa aizsprostojums, pievienojiet spiediena līniju pie ūdensvada un noņemiet iesūkšanas šļūteni. Atveriet ūdensvadu. Ieslēdziet sūkni vairākas reizes uz apm. divām sekundēm. Šādā veidā visbiežākajos gadījumos var likvidēt aizsprostojumu.
- Lai iztīrītu rupjo filtru (8), atskrūvējiet rupjā filtra atveres aizgriezni (7) un izņemiet rupjo filtru. Pēc tam tīriet top ar siltu ūdeni.

13. Glabāšana

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimāla glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C. Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta.

14. Transportēšana

Ražojuma transportēšanai izmantojiet tikai transportēšanas rokturi (2).

15. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievērībai! Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.
Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

Pieslēgumi un remonts
Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

15.1 Rezerves daļu pasūtīšana
Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:
- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

15.2 Servisa informācija
Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamos materiālus.

Nodilstošās detaļas*: Rupjais filtrs
* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.

- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

17. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet tīkla spriegumu
	Nosprostots sūkņa lāpstiņrats	Izjauciet un notīriet sūkni
Sūknis neiesūc ūdeni	Iesūkšanas vārsts nav ūdenī	Ievietojiet iesūkšanas vārstu ūdenī
	Sūkņa korpuss bez ūdens	Iepildiet ūdeni sūkņa korpusā
	Gaiss iesūkšanas līnijā	Pārbaudiet iesūkšanas līnijas hermētiskumu
	Nehermētisks iesūkšanas vārsts	Notīriet iesūkšanas vārstu
	Nosprostots iesūkšanas vārsts	Notīriet iesūkšanas vārstu
	Pārsniegts maks. iesūkšanas augstums	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu
Nepietiekams sūkņa ražīgums	Pārāk liels iesūkšanas augstumu	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu
	Piesārņots iesūkšanas filtrs	Notīriet iesūkšanas vārstu
	Ūdens līmenis krasi krītas	Ievietojiet zemāk iesūkšanas vārstu
	Sūkņa ražīgums samazinās kaitīgo vielu dēļ	Notīriet sūkni un nomainiet nodilstošās detaļas

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 160
2. Opis proizvoda (sl. 1) ... 160
3. Opseg isporuke ... 160
4. Namenska upotreba ... 160
5. Opšte sigurnosne napomene ... 161
6. Preostali rizici ... 162
7. Tehnički podaci ... 162
8. Raspakivanje ... 163
9. Konstrukcija ... 163
10. Puštanje u rad ... 164
11. Električni priključak ... 164
12. Čišćenje i održavanje ... 164
13. Skladištenje ... 165
14. Transport ... 165
15. Popravka i naručivanje rezervnih delova ... 165
16. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 165
17. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 166
18. Izjava o usaglašenosti ... 169

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,
želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:
Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:
Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.
Ovaj priručnik za upotrebu treba da vam olakša upoznavanje vašeg proizvoda i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.
Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćenjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda.
Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.
Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini proizvoda. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.
Na proizvodu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje proizvodom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob. Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Potisni priključak
2. Transportna ručica
3. Prekidač za uklj./isklj.
4. Jezičak za zavrtnje
5. Zavrtanj za ispuštanje vode
6. Usisni priključak
7. Zavrtanj predfiltera
8. Predfilter

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
	1x	Priručnik za upotrebu
	1x	Vrtna pumpa

4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač. U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima. Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda. Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Područje primene

- Za navodnjavanje i zalivanje zelenih površina, povrtnjaka i bašta.
- Za rad sa prskalicama za travnjake.
- Pomoću predfiltera se pumpanje voda može vršiti iz jezeraca, potoka, buradi za kišnicu, cisterni za kišnicu i bunara.

Transportni mediji
Za transport čiste vode (slatka voda), kišnice i vode sa blagim sadržajem sapunice/tehničke vode.
- Temperatura protočne tečnosti ne sme biti veća od +35 °C.
- Ovom pumpom ne smeju da se transportuju zapaljive, isparljive ili eksplozivne tečnosti.
- Transport agresivnih tečnosti (kiselina, baza, tečnosti koja curi iz silosa itd.), kao i tečnosti sa abrazivnim (brusnim) materijalima (pesak) takođe treba izbegavati.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača. Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.
Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.
Pojam električni alat upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog kabla).

Opšte sigurnosne napomene
- Ovaj proizvod nije predviđen za osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe koja odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobili instrukcije o korišćenju proizvoda. Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim proizvodom.
- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu ne smeju koristiti proizvod. Rukovanje proizvodom nije dozvoljeno osobama mlađim od 16 godina.
- Ako se u vodi nalaze ljudi, proizvod ne sme da radi.
- Preduzmite odgovarajuće mere, kako bi se deca držala dalje od proizvoda koji je u pogonu.
- Propisno odložite ambalažni materijal.
- Ne koristite proizvod u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. U slučaju nepoštovanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Transport, agresivnih, abrazivnih (koja deluje kao šmirgla), nagrizajućih, zapaljivih (npr. goriva motora) ili eksplozivnih tečnosti, morske vode, sredstava za čišćenje i namirnica nije dozvoljeno.
- Proizvod čuvajte na suvom mestu i van domašaja dece.
- Temperatura protočne tečnosti ne sme biti veća od 35 °C.
- Nemojte raditi sa oštećenim, nepotpunim ili bez pristanka proizvođača modifikovanim proizvodom. Pre puštanja u rad prepustite stručnjaku da proveri da li su sprovedene potrebne mere električne zaštite.
- Nadzirite proizvod tokom rada, da biste pravovremeno prepoznali automatsko isključivanje ili rad na suvo pumpe. Redovno proveravajte funkciju plivajućeg prekidača (vidi poglavlje „Puštanje u rad“). U slučaju nepridržavanja prestaje da važe prava po osnovu garancije i odgovornosti.
- Imajte na umu da pumpa nije pogodna za trajni rad (npr. za tokove vode u baštenskim jezercima). Redovno proveravajte besprekorno funkcionisanje proizvoda.
- Uzmite u obzir da se u proizvodu koriste maziva koja eventualno usled isticanja mogu da prouzrokuju oštećenja ili prljavštinu. Nemojte da koristite pumpu u baštenskim jezercima sa ribom ili dragocenim biljkama. Kada ističu, maziva mogu da zaprljaju tečnost.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti proizvod na kablu ili crevu.
- Štitite proizvod od mraza i rada na suvo.
- Koristite samo originalni pribor i nemojte vršiti nikakve modifikacije na proizvodu.
- U vezi sa temom „Čišćenje, održavanje, skladištenje“ pročitajte napomene u uputstvu za upotrebu. Sve mere koje izlaze izvan ovog okvira, posebno otvaranje proizvoda, mora sprovesti stručni električar. U slučaju popravke uvek se obratite našem servisnom centru.

Električne sigurnosne napomene

- Prilikom rada proizvoda posle postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno dostupan.
- Pre nego što pustite novu pumpu u rad, neka stručnjak proveri sledeće:
  - Uzemljenje, nulovanje, sklopka za zaštitu od struje kvara moraju da odgovaraju propisima preduzeća za snabdevanje energijom i da besprekorno funkcionišu.
  - Zaštita električnih konektora od vlage.
  - Ukoliko postoji opasnost od preplavljivanja, konektore postavite na mesto koje je zaštićeno od preplavljivanja.
- Vodite računa da se mrežni napon poklapa sa podacima na tipskoj pločici.
- Izvedite elektroinstalacije u skladu sa nacionalnim propisima.
- Proizvod priključite samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem od preostale struje (FI prekidač) sa nominalnom strujom kvara koja nije veća od 30 mA; osigurač najmanje 6 ampera.
- Pre svakog korišćenja proverite proizvod, kabl i utikač na oštećenja. Neispravni kablovi ne smeju da se popravljaju, već moraju da se zamene novim kablom. Otklanjanje oštećenja na vašem proizvodu prepustite stručnjaku.
- Ukoliko je priključni kabl ovog proizvoda, on se mora zameniti od strane proizvođača, odn. njegove korisničke službe ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.
- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice.
- Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštrih ivica.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti proizvod na kablu.
- Koristite samo produžne kablove koji su zaštićeni od prskanja vode i namenjeni za upotrebu na otvorenom. Pre upotrebe uvek odmotajte bubanj kabla do kraja. Proverite kabl na oštećenja.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre bilo kakvih radova na proizvodu, tokom pauza i u slučaju nekorišćenja.
- Kablovi za napajanje ne smeju da imaju manji poprečni presek nego gumena creva sa oznakom H07 RN-F. Dužina voda mora da iznosi 10 m. Poprečni presek provodnika produžnog kabla mora iznositi najmanje 1,5 mm^2.

U unutrašnjosti pumpe se koriste maziva koja pri nepravilnom rukovanju ili oštećenju proizvoda mogu da zaprljaju tečnosti koje otiču.

⚠ **UPOZORENJE!** Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad proizvoda: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto. Upotrebljavajte umetak alata koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.

7. Tehnički podaci

Proizvod D x Š x V	450 x 230 x 280 mm
Priključivanje na struju	230V~ / 50 Hz
Potrošnja struje	1300 W
Maks. transportovana količina	6000 l/h
Maks. transportna visina	48 m
Maks. transportni pritisak	4,8 bara
Maks. visina usisavanja	8 m
Pritisni priključak i usisni priključak	G1"
Maks. temperatura vode	35 °C
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX4

Režim rada*	S1
Težina	9,85 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Zvuk

⚠ **Upozorenje**: Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Informacije o stvaranju buke prema EN ISO 3744:2010

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	85 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	70,84 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	1,64 dB

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Konstrukcija

Upozorenje!

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na proizvodu.

Montaža usisanog voda (sl. 1)

1. Usisno crevo (plastično crevo od najmanje 19 mm (3/4")) direktno ili sa navojnom niplom navrnuti na priključak za usisni vod (6) pumpe oko 30,75 mm (G1").
2. Usisni vod od mesta uzimanja vode do pumpe postavite sa usponom. Obavezno izbegavajte postavljanje usisnog voda iznad visine pumpe. Mehurići vazduha u usisnom vodu usporavaju i sprečavaju proces usisavanja.
3. Usisni vod i vod pod pritiskom postavite tako da ne vrše mehanički pritisak na pumpu.
4. Usisni vod bi trebalo da leži u vodi dovoljno duboko da se usled opadanja nivoa vode izbegne rad pumpe na suvo.
5. Curenje usisnog voda sprečava usisavanje vode zbog usisavanja vazduha.
6. Izbegavajte usisavanje stranih tela (peska itd.).

Punjenje pumpe vodom (sl. 3)

⚠ NAPOMENA!

Da biste skratili vreme pokretanja pumpe i sprečili usisavanje vazduha, pumpa unapred mora da se napuni vodom!

1. Usisni vod bi u tu svrhu trebalo da je već montiran, da bi se sprečilo isticanje vode iz usisnog priključka (6).
2. Preko otvora potisnog priključka (1) napunite pumpu vodom. Alternativno možete dolivati vodu kroz otvor zavrtnja predfiltera (7).
3. Povremeno malo nagnite pumpu da biste sprečili zarobljavanje vazduha.
4. Sada montirajte vod pod pritiskom kako je opisano u sledećoj tački.

Montaža voda pod pritiskom (sl. 1)

1. Priključite vod pod pritiskom (najmanje 19 mm (3/4")) direktno ili sa navojnom niplom na priključak za pritisak (1) oko 30,75 mm (G1") pumpe.
2. Tokom procesa usisavanja otvorite zaporne naprave koje postoje u pritisnom vodu (mlaznice za prskanje, ventili itd.) moraju potpuno otvoriti, kako bi vazduh koji postoji u usisnom vodu mogao da izađe.

10. Puštanje u rad

⚠ Pažnja!
Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

1. Postavite proizvod na čvrstoj, ravnoj i vodoravnoj lokaciji.
2. Otvorite vod pod pritiskom.
3. Priključite mrežni vod.
4. Uključite proizvod putem prekidača za uključivanje/isključivanje (3). Usisavanje pri maks. visini usisavanja može da traje do 5 minuta.
5. Posle završetka rada isključite proizvod na prekidaču za uključivanje/isključivanje (3).

⚠ NAPOMENA!
Pumpa na ulazu i izlazu mora da bude apsolutno nepropusna. Zbog toga nezavisno od svog izabranog priključka koristite teflonsku traku ili kudelju za zaptivanje!

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl
Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:
- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.
Kod monofaznih motora naizmenične struje, za proizvode sa velikom polaznom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač C 16A ili K 16A!

Motor naizmenične struje 230 V~ / 50 Hz
Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.
Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1/N/PE).
Produžni kablovi do 25 m moraju imati minimalni poprečni presek od 1,5 mm².
Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A.

Vrsta priključka Y
Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

12. Čišćenje i održavanje

⚠ Pažnja!
Izvodite radove održavanja i čišćenja i podešavanja samo kada je mrežni utikač izvučen.
Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.

Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u motor ne može da prodre voda.

- Za dug vek trajanja preporučujemo redovnu kontrolu i održavanje.
- Pre dužeg nekorišćenja ili prezimljavanja, pumpa se mora temeljno isprati vodom, potpuno isprazniti i skladištiti suvo.
- Za pražnjenje kućišta pumpe odvijte zavrtanj za ispuštanje vode (5) i malo nagnite pumpu.
- U slučaju opasnosti od smrzavanja, pumpa mora da se potpuno isprazni.
- Posle dužeg vremena mirovanja kratkim uključivanje/isključivanjem proverite da li se rotor besprekorno okreće.
- Kod eventualnog začepljenja pumpe priključite pritisni vod na vodovod i skinite usisno crevo.

Otvorite vodovod. Više puta uključite pumpu na oko dve sekunde. Na ovaj način se začepljenja mogu otkloniti u većini slučajeva.
- Za čišćenje predfiltera (8) odvijte zavrtanj predfiltera (7) i izvadite ga. Zatim ga očistite toplom vodom.

13. Skladištenje

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Alat čuvajte u originalnom pakovanju. Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

14. Transport

Za transport proizvoda koristite isključivo transportnu ručku (2).

15. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.
Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke
Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:
- tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

15.1 Poručivanje rezervnih delova
Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:
- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

15.2 Informacije o servisu
Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Predfilter

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.

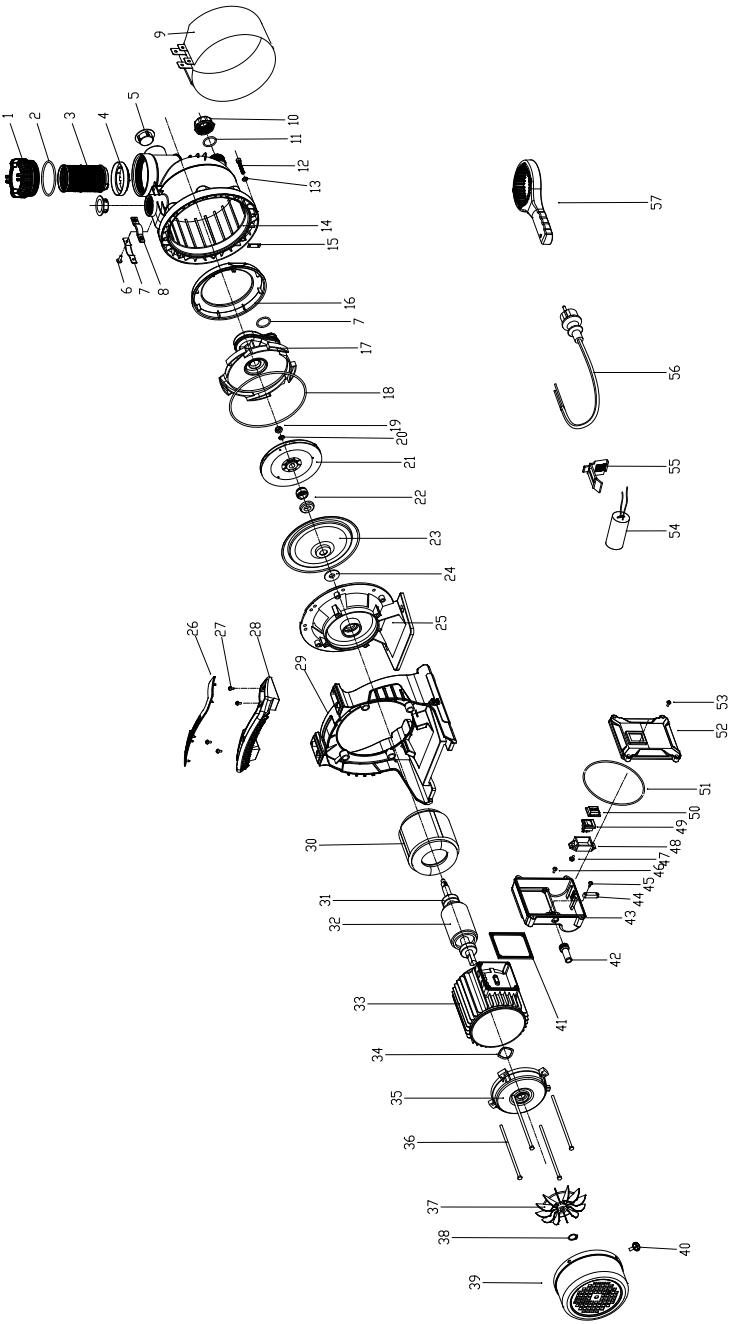
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

• Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
• Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne radi	Nema struje	Proveriti napon mreže
	Rotor pumpe blokira	Rastaviti pumpu i očistiti
Pumpa ne usisava	Usisni ventil nije u vodi	Montirati usisni ventil u vodi
	Kućište pumpe bez vode	Uliti vodu u kućište pumpe
	Vazduh u usisnom vodu	Proveriti zaptivenost usisnog voda
	Usisni ventil je nezaptiven	Očistiti usisni ventil
	Usisni ventil je začepljen	Očistiti usisni ventil
	prekoračena maks. visina usisavanja	Proveriti visinu usisavanja
Transportovana količina nedovoljna	Visina usis. previsoka	Proveriti visinu usisavanja
	Usisni ventil je zaprljan	Očistiti usisni ventil
	Nivo vode brzo opada	Postaviti usisni ventil niže
	Snaga pumpe smanjena zbog štetnih materija	Očistiti pumpu i zameniti rezervne delove


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
7
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo

PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**GARTENPUMPE - GP1400JET**
Article name:	**GARDEN PUMP - GP1400JET**
Nom d'article:	**POMPE DE JARDIN - GP1400JET**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**5909407901 / 59094079969**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG	X	2000/14/EG_2005/88/EG
X	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG		**Annex V**
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*				**Annex III**

X	2006/42/EG	
	Annex IV	Notified Body:
		Notified Body No.:
		Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 6223:2008; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 17.10.2023

i.V. Andreas Pecher

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021
Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer has the rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnênie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.